

## GLCF anuncia el nuevo fondo de Lowell TeleMedia Center



The Greater Lowell Community Foundation recently announced the new Lowell TeleMedia Center (LTC) Agency Fund. Pictured, from left, Jeff Hillam, LTC Treasurer, Bora Chiemruom, LTC Executive Director, Jessica Donaldson, LTC Board President, with GLCF President and CEO Jay Linnehan. Pg. 4

## Greater Lowell Community Foundation Announces New Lowell TeleMedia Center Agency Fund

(Léalo en español en la página 4)

The Greater Lowell Community Foundation announced the creation of the Lowell TeleMedia Center (LTC) Agency Fund. This new agency fund provides annual and capital support to LTC to further its mission to strengthen the City of Lowell as a community media and education center.

“We are grateful to collaborate with GLCF,” said Jessica Donaldson, LTC Board President. “This fund allows us to continue and foster community engagement and collaboration around video and telemedia production today while having the flexibility to invest in key initiatives in the future.”

“We are excited for our partnership with LTC and the creation of their new agency fund,” said GLCF President and CEO Jay Linnehan. “GLCF’s agency funds allow organizations to create a fund that generates investment income, year after year.”

A nonprofit agency fund is a simple and effective way to take advantage of the foundation’s professional investment

management services while building a funding source and promoting sustainability for nonprofits in Greater Lowell. More than 40 Greater Lowell nonprofit organizations have established agency funds at the Community Foundation. For more information on the Greater Lowell Community Foundation please visit [www.glcfoundation.org](http://www.glcfoundation.org).

Established in 1997, the Greater Lowell Community Foundation (GLCF) is a philanthropic organization comprised of more than 390 funds dedicated to improving the quality of life in 21 neighboring cities and towns. With financial assets of more than \$55 million, GLCF annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from Foundation staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$25 million to the Greater Lowell community.

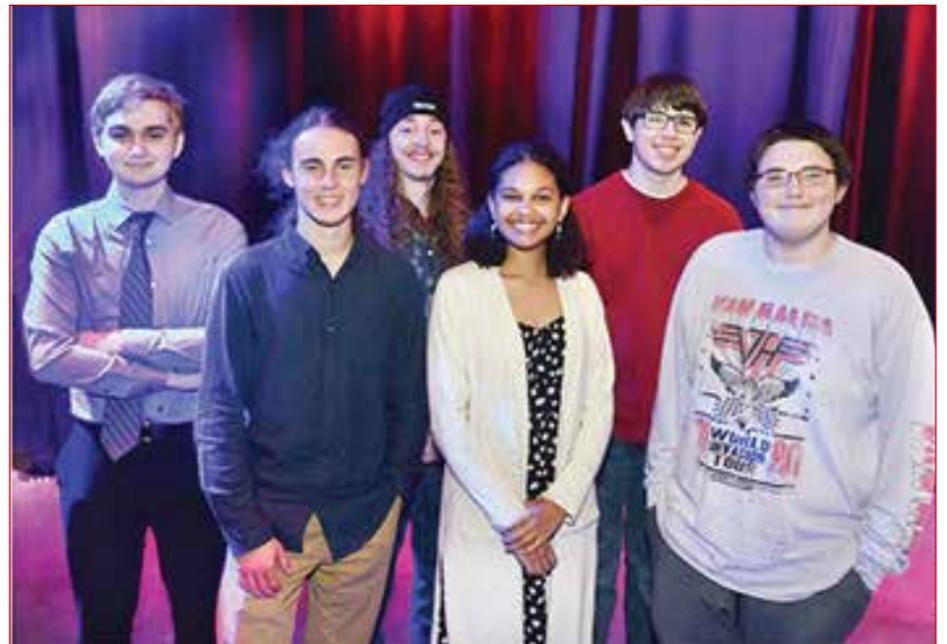
## Congresista Lori Trahan trae \$2 millones para expandir servicios en (GLFHC)



Pg. 7

## Congresswoman Lori Trahan to announce \$2M to expand services at (GLFHC)

## HHS Creative Writing and Spoken Word Club



The Friday, May 6th poetry night from 7:00-8:30 pm is featuring our incredibly talented Haverhill High School Creative Writing and Spoken Word Club members! We had the privilege of hearing their poetry in the fall of 2021 and we were blown away by their talent so this is going to be quite the night of poetry!

Join us in listening to and celebrating

the poetry by these emerging poets and then share some of your own poetry during the open mic portion of the evening. See you there!

This is a free program that will be held in-person at HC Media (2 Merrimack St, Haverhill). Registration is not necessary and masks are not required, but strongly recommended.

## Haverhill Mother es Nominada Becaria Nacional Haverhill Mother is Named National Fellow

Pg. 2

Por/By Dalia Diaz rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina

Policía de Methuen Primera Enmienda Lavado de cerebro Hablemos de LCAT

Página 4

Por/By Dalia Diaz rumbonews.com/blogs

From My Corner

Methuen Police First Amendment Brainwashing continues Let's talk LCAT

Page 16

# Haverhill Mother es Nombrada Becaria Nacional



personas con discapacidades. “Como madre de un hijo con discapacidad, me he dado cuenta de cómo algunas personas en nuestra sociedad no tienen oportunidades equitativas. Las personas con discapacidad y sus familias tienen que luchar constantemente para acceder a sus derechos”, dice. “Creo fielmente que la manera de ayudar al mundo a tomar conciencia sobre la inclusión, los derechos y las oportunidades es hablar más sobre estos temas en los medios de comunicación, prensa escrita y plataformas digitales. Esto creará más conciencia, empatía, paciencia, educación, amor, conocimiento y, sobre todo, inclusión”.

Quezada es presidenta de la Fundación Cambiando el Mundo de las Personas con Discapacidad y produce un programa de radio y televisión con el mismo nombre.

En base a su papel como líder y defensora de las personas con discapacidades, Raquel Quezada de Haverhill, estudiante de Artes Liberales: Psicología en Northern Essex Community College, ha sido seleccionada como Newman Civic Fellow por Campus Compact, una coalición nacional de universidades y universidades comprometidas con los fines públicos de la educación superior.

Originaria de República Dominicana, Quezada es madre de cuatro hijos, incluido un hijo de 16 años con parálisis cerebral. Su misión ha sido mejorar las vidas de las

Ha escrito cinco libros, uno de los cuales, “Rompiendo las Barreras de la Discapacidad”, comparte la historia de su hijo con sugerencias para otros padres con niños con discapacidades. “Mi intención es inspirar a muchos a luchar por sus hijos y otros necesitados”, dice ella.

Además de su trabajo en los medios, Quezada aboga por los derechos de educación especial en todos los niveles de gobierno, desde el Ayuntamiento de Haverhill hasta el Capitolio. Es miembro del Consejo de Discapacidades del

Desarrollo de Massachusetts, miembro de la Comisión de Discapacidades de la Ciudad de Haverhill y miembro de la Junta del Centro Legal de Discapacidades.

Newman Civic Fellowship reconoce y apoya a los estudiantes comprometidos con la comunidad que son creadores de cambios y solucionadores de problemas públicos en las instituciones miembros de Campus Compact. Los becarios son nominados por su presidente o canciller sobre la base de su potencial de liderazgo público.

A través de la beca de un año, Campus Compact brinda a los estudiantes capacitación y recursos que nutren sus activos y pasiones y los ayudan a desarrollar estrategias para el cambio social. El programa de un año, llamado así por el fundador de Campus Compact, Frank Newman, incluye oportunidades

de aprendizaje virtual y creación de redes como parte de una red nacional de líderes estudiantiles comprometidos y una convocatoria en persona opcional.

Al nominar a Quezada para la beca, el presidente de NECC, Lane Glenn, escribió: “Los profesores de North Essex describen a Raquel como proactiva, empática, diligente y comprometida. Es una líder sólida en la comunidad latina de Merrimack Valley, que ayuda a muchas familias a navegar por el sistema escolar y las empodera para defender los derechos de discapacidad de sus hijos... es una excelente candidata para Newman Civic Fellowship”.

Quezada planea completar su título de asociado en 2023.

El grupo 2022 de Newman Fellows incluye 173 estudiantes de 38 estados y México.

## Haverhill Mother is Named National Fellow

Based on her role as a leader and advocate for persons with disabilities, Raquel Quezada of Haverhill, a Liberal Arts: Psychology major at Northern Essex Community College, has been selected as a Newman Civic Fellow by the Campus Compact, a national coalition of colleges and universities committed to the public purposes of higher education.

Originally from the Dominican Republic, Quezada is the mother of four children, including a 16-year-old son with cerebral palsy. She has made it her mission to improve the lives of those living with disabilities.

“As a mother of a son with disabilities, I have realized how some people in our society do not have equitable opportunities. People with disabilities and their families have to constantly struggle to access their rights,” she says. “I faithfully believe that the way to help the world become aware of inclusion, rights, and opportunities is to talk more about these issues in the media, written press, and digital platforms. This will create more awareness, empathy, patience, education, love, knowledge, and above all, inclusion.”

Quezada is president of the Changing the World of People with Disabilities Foundation and produces a television and radio show with the same name.

She has written five books, one of which, “Breaking the Barriers of Disability”, shares the story of her son with suggestions for other parents with children with disabilities. “My intention is to inspire many to fight for their children and others in need,” she says.

In addition to her media work, Quezada advocates for special education rights at all

levels of government from Haverhill City Hall to Capitol Hill. She is a member of the Massachusetts Developmental Disability Council, a member of the City of Haverhill Disability Commission, and a member of the Board of Disability Law Center.

The Newman Civic Fellowship recognizes and supports community-committed students who are change makers and public problem-solvers at Campus Compact member institutions. Fellows are nominated by their president or chancellor on the basis of their potential for public leadership.

Through the year-long fellowship, Campus Compact provides students with training and resources that nurture their assets and passions and help them develop strategies for social change. The yearlong program, named for Campus Compact founder Frank Newman, includes virtual learning opportunities and networking as part of a national network of engaged student leaders and an optional in-person convening.

In nominating Quezada for the fellowship, NECC President Lane Glenn wrote “Northern Essex faculty describe Raquel as proactive, empathetic, diligent, and engaged. She is a strong leader in the Merrimack Valley Latino community, assisting many families with navigating the school system and empowering them to advocate for their children’s disability rights...she is an excellent candidate for the Newman Civic Fellowship.”

Quezada plans to complete her associate degree in 2023.

The 2022 group of Newman Fellows includes 173 students from 38 states and Mexico.

**LA MUERTE ES ALGO INEVITABLE**

¿Ya coordinó cómo va a cubrir sus gastos funerales? O prefiere que sus hijos hagan una recolecta en redes sociales para cubrir el gasto?

**Llámeme, yo puedo ayudarlo a tener una muerte digna.**

**Sarah B. Perez**  
www.sarahbperez.com  
**978.728.1529**

**PEREZ**  
PLANIFICACIÓN FAMILIAR & EMPRESARIAL

gofundme

213 Broadway, Suite 5 Methuen, MA 01844

**Rumbo**  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN**  
**Dalia Díaz**  
daliadiaz@rumbonews.com

**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**  
**Alberto M. Suris**  
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206  
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com

facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

# The COVID-19 vaccine is



**By getting the COVID-19 vaccine, you are supporting the health of your family and your community**



**Safe**

The vaccines were tested in trials involving tens of thousands of people, including communities of color.

**Free**

At GLFHC, there is **no charge** to receive the vaccine, even if you do not have health insurance.

**Effective**

The more people who get the vaccine, the less likely the virus is to spread.



All COVID vaccines and boosters are available

**SIGN UP FOR YOUR COVID-19 VACCINE/BOOSTER APPOINTMENT TODAY**

by calling GLFHC at (978) 686-6029  
or on our website at [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

# La vacuna contra el COVID es



**Al vacunarse contra el COVID-19, usted está apoyando la salud de su familia y la de su comunidad**



**Segura**

Las vacunas fueron probadas en estudios en los que participaron decenas de miles de personas, incluyendo las comunidades de color.

**Gratis**

En GLFHC, no se cobra por ponerle la vacuna, aún si usted no tiene seguro médico.

**Efectiva**

Mientras más personas se vacunen, hay menos probabilidades de que el virus se propague.



Todas las vacunas contra el COVID y las dosis de refuerzo (boosters) están disponibles

**INSCRÍBASE HOY PARA HACER SU CITA PARA VACUNARSE/ REFUERZO (BOOSTERS) CONTRA EL COVID-19**

llamando a GLFHC al (978) 686-6029  
o en nuestra página de internet [www.glfhc.org](http://www.glfhc.org)

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



## Policía de Methuen y diversidad (no)

El pasado 8 de agosto de 2021, escribí un artículo dedicado a la ciudad de Methuen titulado El Alcalde Sin Integridad después de que Neil Perry fuera elegido para dirigir esa ciudad. Coincidió con el lanzamiento de un escándalo alarmante que involucró al jefe de policía Joseph Solomon.

Como resultado, se llevó a cabo la Auditoría de Desempeño del Departamento de Policía de Methuen (MPD) y la Oficina del Inspector General (IG) realizó una investigación y encontró muchas discrepancias dentro del departamento de policía.

La auditoría citó numerosas inconsistencias, entre ellas que “los procesos de contratación, asignación, promoción y disciplina fueron identificados como carentes de objetividad y transparencia. El proceso de contratación se consideró manipulado para asegurar la ventaja de contratar y promocionar a ‘amigos y familiares’, mientras que se dedicó poco tiempo a tratar de aumentar la diversidad en las filas”.

Debemos señalar que MPD tiene pocos oficiales hispanos o latinos y ningún despachador bilingüe en una agencia que atiende a una comunidad que es aproximadamente un 30 por ciento hispana o latina. El informe citó además que “la demografía de MPD no es representativa de la demografía de la ciudad de Methuen” y que “esta falta de diversidad racial y étnica ha afectado negativamente varias facetas del departamento”.

Hoy, la Ciudad de Methuen se está preparando para nombrar nuevos oficiales de policía, pero no miran en la dirección que deberían para que ese organismo sea verdaderamente representativo de los residentes allí.

Escuché que la concejala de la ciudad de Methuen, Jennifer Finocchiaro, sugirió solicitar una lista especial de personas que aprobaron el examen de Servicio Civil pero que son de ascendencia latina, similar a lo que hizo con mucho éxito la administración de Dan Rivera hace varios años. La Ciudad de Lawrence es representativa de la comunidad gracias a ese esfuerzo.

El problema es que me han dicho que no le han permitido ponerlo en la agenda. Al llamarla para confirmar ese hecho, nos

llamamos un par de veces y no he podido hablar con la Srta. Finocchiaro.

## Libertad para decir lo que quiera

Durante un discurso reciente sobre la intención de Elon Musk de adquirir Twitter para garantizar la libre expresión de todos, el Presidente Barack Obama argumentó que Musk está equivocado porque las redes sociales no van lo suficientemente lejos para controlar la información que sale. Él cree que el público no tiene derecho a enterarse de todo porque a veces la información equivocada puede dañar a las personas.

Quería saltar a través de la televisión, así que me gustaría darle al Presidente Obama una lección sobre la constitucionalidad: La Primera Enmienda establece que “El Congreso no promulgará ninguna ley con respecto al establecimiento de una religión, o que prohíba el libre ejercicio de la misma, o que restrinja la libertad de palabra, o de prensa, o el derecho del pueblo a reunirse pacíficamente, y a solicitar al Gobierno la reparación de agravios”.

La Primera Enmienda es ampliamente considerada como la parte más importante de la Declaración de Derechos. Protege los derechos fundamentales de la conciencia —la libertad de creer y expresar diferentes ideas— de diversas formas.

Recuerde, “El Congreso no promulgará ninguna ley...” La Primera Enmienda está ahí para proteger al público del abuso de nuestro gobierno y proteger nuestros derechos.

## El lavado de cerebro continúa

Sigo al tanto de la Teoría Crítica de la Raza (TRC) y de la educación sexual y de género por todo el país asombrada de la oposición que encuentran por parte de las familias.

El año pasado, Virginia eligió a un nuevo gobernador por un solo tema, derechos de los padres en la educación. Hubo muchas manifestaciones en las reuniones del comité escolar, algunas bastante violentas, mientras el gobernador decía que “los padres no tienen por qué involucrarse en la educación de sus hijos. Ese es el trabajo de los profesionales”.

Glenn Youngkin respondió que solo los padres deben decidir qué educación deben recibir sus hijos. Ganó por un margen respetable. ¡Todas las Madres Leonas salieron en masa a votar!

El Gobernador Ron DeSantis ha estado en las noticias después de que Disney World se revelara contra su Ley de Derechos de los Padres en la Educación. La ley de Florida, que prohíbe la instrucción en el aula sobre orientación sexual e identidad de género para estudiantes de jardín de infantes a tercer grado, se promulgó a fines de marzo.

De 132 presentados, el Departamento de Educación de Florida ha rechazado 54 libros de texto escolares por violar las leyes estatales que prohíben la inclusión de Common Core y Aprendizaje socioemocional en matemáticas. De ellos, 28 hacían referencia a la Teoría Crítica de la Raza, prohibida por el Gobernador Ron DeSantis.

La sorpresa para mí fue cuando vi a Randi Weingarten, presidente de la Federación Estadounidense de Maestros, decir en televisión: “Los proyectos de ley de derechos de los padres es cómo comienzan las guerras”.

Eso estaba muy cerca de mi corazón porque recuerdo en Cuba a principios de los años 60, muchas mujeres se suicidaron con la implementación de la patria potestad y puedo ver que la historia se repite aquí.

El sábado pasado, alguien me llamó en

## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

mi programa de radio quejándose de niños pequeños hablando del cambio de género. Le rogué que me llamara en privado para hablar un poco más pero, como era de esperar, la gente tiene mucho miedo de quejarse.

Con respecto a la enseñanza sobre la raza, los estudiantes deben recibir lecciones sobre el espíritu empresarial de los estadounidenses negros, incluso durante los períodos de discriminación racial, como explica el profesor John Sibley Butler de la Universidad de Texas en su libro A Critical Look at Critical Race Theory in America's Classrooms.

“Esas lecciones con frecuencia se pasan por alto, dice Butler, “porque la investigación sobre la raza y el espíritu empresarial se enfoca en el éxito económico y educativo, concentrándose en lo que los grupos pueden lograr, en lugar de lo que no pueden lograr”.

## Empecemos a hablar

Después de un largo silencio, los directores de Lawrence Community Access Television acordaron comparecer ante el Concejo Municipal el lunes, 2 de mayo. Fueron invitados a una reunión anterior del Comité Plenario, pero se negaron a asistir alegando que necesitaban más aviso.

Tal vez necesitaban alquilar un atuendo para esta comparecencia. Solo sé que estaré pegada a mi televisor.

**“Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos.”**

\*\*\*

- Thomas Jefferson

## GLCF anuncia el nuevo fondo de Lowell TeleMedia Center

La Greater Lowell Community Foundation anunció la creación del fondo de la agencia Lowell TeleMedia Center (LTC). Este nuevo fondo de la agencia brinda apoyo anual y de capital a LTC para promover su misión de fortalecer la ciudad de Lowell como un centro educativo y de medios comunitarios.

“Estamos agradecidos de colaborar con GLCF”, dijo Jessica Donaldson, presidenta de la junta de LTC. “Este fondo nos permite continuar y fomentar el compromiso y la colaboración de la comunidad en torno a la producción de video y telemedios hoy, al mismo tiempo que tenemos la flexibilidad para invertir en iniciativas clave en el futuro”.

“Estamos entusiasmados con nuestra asociación con LTC y la creación de su nuevo fondo de agencia”, dijo el presidente y director ejecutivo de GLCF, Jay Linnehan. “Los fondos de la agencia de GLCF permiten a las organizaciones crear un fondo que genera ingresos por inversiones, año tras año”.

Un fondo de agencia sin fines de lucro es una forma simple y efectiva de aprovechar los servicios profesionales de administración de inversiones de

la fundación mientras crea una fuente de financiamiento y promueve la sostenibilidad para las organizaciones sin fines de lucro en Greater Lowell. Más de 40 organizaciones sin fines de lucro de Greater Lowell han establecido fondos de agencia en Community Foundation. Para obtener más información sobre Greater Lowell Community Foundation, visite [www.glcfoundation.org](http://www.glcfoundation.org).

Establecida en 1997, Greater Lowell Community Foundation (GLCF) es una organización filantrópica compuesta por más de 390 fondos dedicados a mejorar la calidad de vida en 21 ciudades y pueblos vecinos. Con activos financieros de más de \$55 millones, GLCF otorga anualmente subvenciones y becas a cientos de organizaciones sin fines de lucro y estudiantes dignos. Está impulsado por la combinación ganadora de donaciones dirigidas por donantes, atención personalizada del personal de la Fundación y una comprensión profunda de las necesidades locales. La generosidad de nuestros donantes ha permitido que Community Foundation otorgue más de \$25 millones a la comunidad de Greater Lowell.

Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

**“Impactando la vida de los oyentes”**

**Sueño De Maravilla**

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM

# La administración de Baker-Polito anuncia \$63 millones para la producción de viviendas asequibles

15 proyectos en 14 comunidades crearán o preservarán cerca de 700 unidades de vivienda de alquiler

A través del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario, la Administración Baker-Polito otorgó aproximadamente \$63 millones en subsidios para los 15 proyectos. El DHCD también otorgó créditos fiscales federales y estatales para viviendas de bajos ingresos, que se espera que generen más de \$200 millones en capital para apoyar la construcción nueva y la rehabilitación de viviendas existentes.

“Con esta ronda de adjudicaciones de vivienda asequible, continuamos expandiendo la cartera de nuevas unidades de vivienda del Commonwealth para

satisfacer las necesidades de los hogares de todos los niveles de ingresos”, dijo el Gobernador Charlie Baker. “A medida que continuamos abordando la crisis de vivienda del estado, estos proyectos darán como resultado un progreso significativo hacia nuestro objetivo de mejorar el acceso a viviendas seguras, de calidad y asequibles en todo Massachusetts”.

“Nuestra Administración ha hecho un compromiso inquebrantable de crear viviendas más asequibles y con estos premios, podemos seguir impulsando grandes proyectos”, dijo la Vicegobernadora Karyn Polito.

“Felicitaciones a todos los galardonados de hoy y espero continuar con el éxito en nuestros esfuerzos colectivos para mejorar el acceso a viviendas asequibles”.

“Estos proyectos son el resultado del trabajo conjunto de socios clave para producir las nuevas viviendas necesarias en Massachusetts y estoy entusiasmado de que podamos brindar un apoyo financiero importante para hacer realidad estas nuevas unidades”, dijo el Secretario de Vivienda y Desarrollo Económico, Mike Kennealy. “El desarrollo de viviendas asequibles es verdaderamente un deporte de equipo, y la cooperación y la dedicación para hacer realidad estos proyectos son testimonios increíbles del sólido ecosistema de viviendas asequibles en Massachusetts”.

En 2021, el Gobernador Baker promulgó una legislación de desarrollo económico titulada Ley que Habilita las Asociaciones para el Crecimiento, que incluye nuevos fondos sustanciales para viviendas asequibles y resistentes al clima, así como reformas de zonificación específicas para promover la producción de nuevas viviendas.

Island Parkside Phase 2 es un nuevo proyecto de construcción ubicado en

Lawrence. El patrocinador es Lawrence Community Works, una organización sin fines de lucro, que desarrollará y poseerá 40 unidades de alquiler construidas según los estándares de Passive House. SquashBusters obtendrá financiamiento para desarrollar la planta baja de Island Parkside Phase2 como canchas de squash y espacio auxiliar.

El DHCD está apoyando las 40 unidades de alquiler con créditos fiscales federales y estatales para viviendas de bajos ingresos y fondos de subsidios. La ciudad de Lawrence también apoyará Island Parkside Phase2 con sus propios fondos. Las 40 unidades de alquiler estarán restringidas para hogares que ganen menos del 60 por ciento del AMI.

Se restringirán aún más ocho unidades para hogares de ingresos extremadamente bajos que ganen menos del 30 por ciento del AMI. El patrocinador tiene la intención de construir el proyecto según los estándares de Passive House. La construcción en la cercana Fase 1 de Island Parkside apenas comienza, también patrocinada por LCW y apoyada por DHCD. Además, EOHEd otorgó un premio MassWorks 2020 para apoyar el desarrollo.

## Baker-Polito Administration Announces \$63 Million for Affordable Housing Production

15 projects in 14 communities will create or preserve close to 700 units of rental housing

Through the Department of Housing and Community Development, the Baker-Polito Administration awarded approximately \$63 million in subsidy funding to the 15 projects. DHCD also awarded federal and state low-income housing tax credits, which are expected to generate over \$200 million in equity to support new construction and rehabilitation of existing housing.

“With this round of affordable housing awards, we continue to expand the Commonwealth’s portfolio of new housing units to meet the needs of households of all income levels,” said Governor Charlie Baker. “As we continue to tackle the state’s housing crisis, these projects will result in meaningful progress toward our goal of enhancing access to safe, quality, and affordable housing across Massachusetts.”

“Our Administration has made an unyielding commitment to creating more affordable housing and with these awards, we can continue driving great projects forward,” said Lt. Governor Karyn Polito. “Congratulations to all of today’s awardees and I look forward to continued success in our collective efforts to enhance access to affordable housing.”

“These projects are the result of key partners working together to produce needed new housing in Massachusetts and I’m excited we can provide important financial support to make these new units reality,” said Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy. “Affordable housing development is truly a team sport, and the cooperation

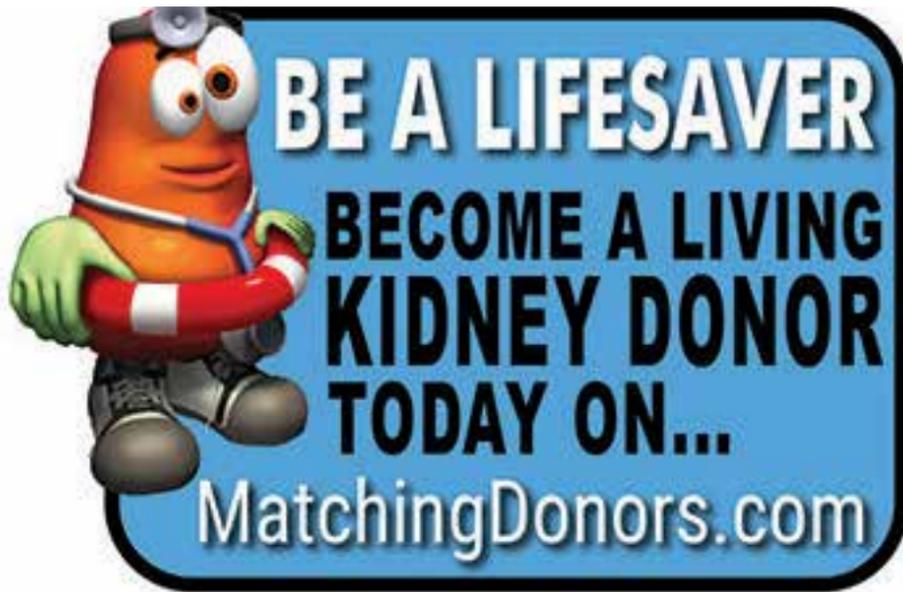
and dedication to make these projects happen are incredible testaments to the strong affordable housing ecosystem in Massachusetts.”

In 2021, Governor Baker signed economic development legislation titled An Act Enabling Partnerships for Growth that includes substantial new funding for affordable and climate-resilient housing, as well as targeted zoning reforms to advance new housing production.

Island Parkside Phase 2 is a new construction project located in Lawrence. The sponsor is the non-profit Lawrence Community Works, which will develop and own 40 rental units built to Passive House standards. SquashBusters will secure financing to develop the ground floor of Island Parkside Phase 2 as squash courts and ancillary space.

DHCD is supporting the 40 rental units with federal and state low-income housing tax credits and subsidy funds. The city of Lawrence also will support Island Parkside Phase 2 with funds of its own. All 40 rental units will be restricted for households earning less than 60 percent of AMI.

Eight units will be further restricted for extremely low-income households earning less than 30 percent of AMI. The sponsor intends to build the project to Passive House standards. Construction is just beginning on nearby Island Parkside Phase 1, also sponsored by LCW and supported by DHCD. In addition, EOHEd provided a 2020 MassWorks award to support the development.




\*APR denotes Annual Percentage Rate as of 4/22/22 and is based on a \$300,000 purchase loan or no-cash-out refinance loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.77. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. Owner-occupied single family primary residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID. #409410  
\*\*Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash-out refinance loans.

# NECC Spring Theatre Production es una comedia

Prepárese para reírse de la producción de teatro de primavera de Northern Essex Community College, "Lighten Up", una obra de siete viñetas escrita por el cómico Peter Zachari de la ciudad de Nueva York, que se representará del 5 al 8 de mayo en un escenario al aire libre en el campus de Haverhill.

Protagonizarán la actuación dos ex alumnos de Northern Essex, Michael Zuccola de Haverhill, MA, ahora actor profesional, y Zaida Buzan de Charlestown, MA.

Contarán con el apoyo de un elenco de talentosos estudiantes de Northern Essex, incluidos Nicole Affannato, Haverhill MA; Olivia Barberian, Salem, Nueva Hampshire; Joanne Callahan, Haverhill MA; Gwynneth Glickman, Newbury, MA; Jessica Newey, Middleborough, MA; y Brayden Toth, Newbury MA.

La profesora de Northern Essex, Brianne Beatrice, que dirige la actuación, lo describe como una serie de viñetas cómicas que exploran temas como la religión, el amor, la negatividad, la orientación sexual y más. "A Peter le gusta burlarse de la experiencia humana", dice ella. "Su mensaje es que todos necesitamos 'aligerarnos'".

Todo ambientado en la década de 1980, cada viñeta es una historia separada que presenta un nuevo grupo de personajes.

Las funciones se llevarán a cabo a las 4 p. m. los días 5 y 6 de mayo ya las 2 p. m. los días 7 y 8 de mayo. La función del 8 de mayo será una función especial del Día de la Madre.

Debido al contenido para adultos, este programa se recomienda para mayores de 18 años.

El espectáculo se llevará a cabo en una loma cubierta de hierba frente a la biblioteca en el campus de Haverhill de la universidad, 100 Elliott St, Haverhill, MA. En caso de mal tiempo, la presentación se llevará a cabo en el teatro en el último piso del edificio Spurrk en el campus de Haverhill, 100 Elliott St.

Los boletos cuestan \$ 15 (\$ 10 para personas mayores y estudiantes) y se pueden comprar por adelantado (<https://northern-essex-community-college.ticketleap.com/lighten-up/dates>) o en la puerta (solo en efectivo)

Para obtener información adicional, envíe un correo electrónico a la profesora Brianne Beatrice a [bbeatrice@necc.mass.edu](mailto:bbeatrice@necc.mass.edu).



Starring in "Lighten Up" will be two Northern Essex alumni, Michael Zuccola of Haverhill, MA, now a professional actor, and Zaida Buzan of Charlestown, MA.

## NECC Spring Theater Production is a Comedy

Prepare to laugh at Northern Essex Community College's Spring Theater production, "Lighten Up", a seven-vignette play written by New York City comic Peter Zachari, that will be performed May 5 through 8 on an outdoor stage on the Haverhill Campus.

Starring in the performance will be two Northern Essex alumni, Michael Zuccola of Haverhill, MA, now a professional actor, and Zaida Buzan of Charlestown, MA.

They will be supported by a cast of talented Northern Essex students, including Nicole Affannato, Haverhill MA; Olivia Barberian, Salem, NH; Joanne Callahan, Haverhill MA; Gwynneth Glickman, Newbury, MA; Jessica Newey, Middleborough, MA; and Brayden Toth, Newbury MA.

Northern Essex Professor Brianne Beatrice, who is directing the performance, describes it as a series of comedic vignettes exploring themes such as religion, love, negativity, sexual orientation, and more. "Peter likes to poke fun at the human experience," she says. "His message is that

we all need to 'lighten up'."

All set in the 1980's, each vignette is a separate story introducing a new group of characters.

The performances will be held at 4 pm on May 5 and 6 and at 2 pm on May 7 and 8. The May 8 performance will be a special Mother's Day performance.

Because of the adult content, this show is recommended for ages 18-plus.

The show will be held in a grassy knoll in front of the library on the college's Haverhill Campus, 100 Elliott St, Haverhill, MA. In case of inclement weather, the performance will be held in the theater on the top floor of the Spurrk Building on the Haverhill Campus, 100 Elliott St.

Tickets are \$15 (\$10 for seniors and students) and can be purchased in advance (<https://northern-essex-community-college.ticketleap.com/lighten-up/dates>) or at the door (cash only)

For additional information, email Professor Brianne Beatrice at [bbeatrice@necc.mass.edu](mailto:bbeatrice@necc.mass.edu).

## Celebrating the holy month of Ramadan



Kemal Boskurt sent this photo with several members of the Lawrence City Council and some Lawrencians to celebrate the end of the holy Month of Ramadan.

I would like to thank Pavel Payano, Ana Levy, Estela Reyes, Francisco Paulino, and Octavien Spanner Senior Advisor for Policy & External Affairs for Mayor Brian De Peña; Pedro Beato, Acting Director of Economic Development for coming to Selimiye Mosque (Methuen) and for joining us the breaking of the fast (iftar) during this holy Month of Ramadan. It's a great thing to learn from different cultures and religions. We would like invite other Lawrence leaders and elected officials also.

Thanks to the Bangladeshi community for their delicious food.

Thanks again for honoring us with your presence, Mayor De Peña's office. It was great seeing everyone together!

"You can fool some of the people all of the time; you can fool all of the people for some of the time; but you cannot fool all the people all the time."

"Uno puede engañar a algunas personas todo el tiempo; puede engañar a todos por algún tiempo; pero no puede engañar a todo el mundo todo el tiempo."

- Abraham Lincoln

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**



**137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841**

**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

## Alcalde acompaña Congresista Lori Trahan para anunciar \$2 millones para expandir servicios en (GLFHC)

El Alcalde Brian A. DePeña se unió el jueves pasado 21 de abril a la Representante del Congreso de Estados Unidos, Lori Trahan (MA-3), la Delegación Estatal de Lawrence, miembros del Concilio Municipal de Lawrence y líderes de GLFHC para anunciar \$2 millones en fondos federales asegurados por Trahan para ampliar los servicios primarios de salud ofrecidos a pacientes en el centro de salud ubicado en 700 Essex Street en Lawrence.

“Antes de la pandemia, el Centro de Salud Familiar Greater Lawrence brindaba atención crítica que mantenía a nuestra comunidad sana y segura, pero durante la pandemia, se convirtió literalmente en un salvavidas”, dijo la congresista Trahan. “Es difícil no exagerar cuán esencial ha sido la organización para las familias en Lawrence, Methuen y Haverhill. Es por eso por lo que estoy tan orgullosa de haber obtenido \$2 millones en fondos federales para el Greater Lawrence Family Health Center, que respaldará los servicios de salud ampliados y la atención fortalecida en sus instalaciones de la Calle Essex. Siempre seré una firme defensora del Centro de Salud Familiar Greater Lawrence y centros de salud similares que brindan atención crítica a nuestros vecinos más vulnerables”.

GLFHC brinda servicios de salud de alta calidad a personas y familias tradicionalmente de bajos ingresos y que no hablan inglés en Lawrence, Methuen y Haverhill. Las instalaciones han sido clave en la lucha contra el COVID-19, primero en la prueba del virus y el tratamiento de pacientes con COVID-positivo, y ahora en los esfuerzos de vacunación. El centro de salud ha recibido casi \$11 millones en fondos de ayuda por el COVID-19, incluidos \$8,5 millones otorgados a través del American Rescue Plan.

“Quiero agradecer a la Congresista Trahan por su gran compromiso y liderazgo. Si puedo describir a Lori en dos palabras, serían: APOYO Y RECURSOS porque ella continúa liderando y luchando por nuestras comunidades desde Washington”, dijo el Alcalde Brian DePeña. “Nuestra población está creciendo rápidamente y también nuestras necesidades. Brindar recursos a nuestra comunidad para expandir nuestros servicios de atención médica no solo es inteligente sino fundamental en las comunidades desfavorecidas. Expandir recursos significa expandir esperanza para nuestra gente. ¡Sigamos así!”

GLFHC actualmente opera 7 centros de salud en Lawrence, Methuen y Haverhill y ha identificado la necesidad de ampliar los servicios en la ciudad de Lawrence. La instalación de Essex Street atiende a más de 8,000 pacientes y ofrece servicios de atención primaria, tratamiento con opioides, divulgación y prevención, servicios de salud conductual, servicios de farmacia familiar y más. La población de pacientes y la demanda en el área está creciendo, y el tamaño de la instalación debe seguir su ejemplo.

“Estoy increíblemente agradecido por el liderazgo de la congresista Lori Trahan al asegurar \$2 millones en fondos federales para el Greater Lawrence Family Health Center”, dijo el Representante Estatal Frank Morán. “Este financiamiento fundamental permitirá que el centro de



salud continúe con su misión de mejorar y mantener la salud de todas las personas y familias en todo Merrimack Valley y me gustaría agradecer a la congresista Trahan por su compromiso continuo con los residentes de Lawrence y más allá”.

Reconociendo esta necesidad, Trahan aseguró \$2 millones en financiamiento durante las negociaciones sobre el paquete de financiamiento del gobierno recientemente aprobado para crear 4,000 pies cuadrados de espacio para una nueva clínica en sus instalaciones de Essex Street, realizar las renovaciones necesarias en el espacio existente y actualizar el equipo médico para expandir el servicio al paciente y acceso a la farmacia en una de sus ubicaciones clínicas más concurridas. Además de los beneficios para los pacientes, las renovaciones y mejoras crearán 20 nuevos puestos de trabajo en el primer año después de que se complete la construcción.

“Greater Lawrence Family Health Center está muy agradecido con la congresista Lori Trahan por su compromiso desinteresado con el personal y los pacientes de nuestro centro de salud”, dijo el Director Ejecutivo y Presidente De Greater Lawrence Family Health Center, Guy Fish. “Este financiamiento extraordinario será transformador y nos permitirá expandir uno de nuestros sitios más concurridos en la ciudad de Lawrence, ampliando el acceso de los pacientes a otros 4,000 pacientes sin atención médica que necesitan atención médica de calidad”.

“Cuando se enfrenta a un desafío, el Greater Lawrence Family Health Center se esfuerza y encuentra una solución”, dijo la Representante Estatal Christina Minicucci. “Durante Covid, se apoderaron de un espacio comercial vacante y rápidamente lo transformaron en un centro de vacunas para la ciudad y todo el Valle de Merrimack. Con esta inversión de \$ 2 millones, podrán transformarlo una vez más, esta vez en un nuevo espacio médico que les permitirá brindar servicios de salud y bienestar ampliados a nuestra comunidad”.

El centro de salud también fue uno de los primeros participantes en el Programa de Vacunación del Centro de Salud Comunitario del Presidente Biden y ha administrado más de 30,000 vacunas desde diciembre de 2020. Además, como el primer centro de salud docente establecido en la historia de los Estados Unidos, GLFHC continúa siendo fundamental en la capacitación de profesionales médicos. quienes continuarán sirviendo a las comunidades vulnerables.

## Mayor DePeña joined Congresswoman Lori Trahan to announce \$2M to expand services at (GLFHC)



On Thursday, April 21, Mayor Brian A. De Peña joined U.S. Representative Lori Trahan (MA-3), the Lawrence State Delegation, members of the Lawrence City Council, and GLFHC leaders to announce \$2 million in federal funding secured by Trahan to expand primary health services offered to patients at Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) located at 700 Essex Street in Lawrence.

“Before the pandemic, the Greater Lawrence Family Health Center provided critical care that kept our community healthy and safe — but during the pandemic, it became a literal lifesaver,” said Congresswoman Trahan. “It’s hard to overstate just how essential the organization has been for families in Lawrence, Methuen, and Haverhill. That’s why I’m so proud to have secured \$2 million in federal funds for Greater Lawrence Family Health Center, which will support expanded health services and strengthened care at its Essex Street facility. I’ll always be a strong advocate for Greater Lawrence Family Health Center and health centers like it that provide critical care to our most vulnerable neighbors.”

GLFHC provides high-quality health services to traditionally low-income and non-English speaking individuals and families in Lawrence, Methuen, and Haverhill. The facilities have been key in the fight against COVID-19, first in testing for the virus and treating COVID-positive patients, and now in vaccination efforts. The health center has received nearly \$11 million in COVID-19 relief funding, including \$8.5 million awarded through the American Rescue Plan.

“I want to thank Congresswoman Trahan for her great commitment and leadership. If I can describe Lori in two words, it would be: support and resources because she continues to lead and fight for our communities from Washington,” said Mayor Brian DePeña. “Our population is growing quickly and so are our needs. Bringing resources to our community to expand our health care services is not only smart but critical in underprivileged communities. Expanding resources means expanding hope for our people. Let’s keep it up!”

GLFHC currently operates 7 Health Center sites in Lawrence, Methuen, and Haverhill and has identified the need to expand services in the City of Lawrence. The Essex Street facility serves more than 8,000 patients, offering primary care services, opioid treatment, outreach and prevention, behavioral health services, family pharmacy services, and more. The patient population and demand in the area

is growing, and the size of the facility must follow suit.

“I am incredibly grateful for the leadership of Congresswoman Lori Trahan in securing \$2 million in federal funding for the Greater Lawrence Family Health Center,” said State Representative Frank Moran. “This critical funding will allow the health center to continue its mission of improving and maintaining the health of all individuals and families throughout the Merrimack Valley and I would like to thank Congresswoman Trahan for her ongoing commitment to the residents of Lawrence and beyond.”

Recognizing this need, Trahan secured \$2 million in funding during negotiations over the recently passed government funding package to create 4,000 square feet of new clinic space at its Essex Street facility, perform necessary renovations to the existing space, and update medical equipment to expand patient and pharmacy access at one of its busiest clinical locations. In addition to the benefits to patients, the renovations and upgrades will create 20 new jobs in the first year after construction is completed.

“Greater Lawrence Family Health Center is so grateful to Congresswoman Lori Trahan for her selfless commitment to our Health Center staff and patients,” said Greater Lawrence Family Health Center CEO and President Guy Fish. “This extraordinary funding will be transformational and allow us to expand one of our busiest sites in the city of Lawrence — expanding patient access to an additional 4000 medically underserved patients who are in need of quality healthcare.”

“When faced with a challenge, the Greater Lawrence Family Health Center doubles down and finds a solution,” said State Representative Christina Minicucci. “During Covid, they took over a vacant retail space and quickly transformed it into a vaccine hub for the city and the whole Merrimack Valley. With this investment of \$2M, they will be able to transform it once again, this time into new medical space allowing them the ability to provide expanded health and wellness services to our community.”

The health center was also one of the early participants in President Biden’s Community Health Center Vaccination Program and has administered over 30,000 vaccines since December 2020. Additionally, as the first teaching health center established in U.S. history, GLFHC continues to be instrumental in training medical professionals who will go on to serve vulnerable communities.

# El Alcalde Fiorentini alienta a los residentes de Haverhill a solicitar \$1,000 en nuevos fondos federales

El Alcalde James J. Fiorentini hace un llamado a los residentes con ingresos bajos o nulos para que soliciten miles de dólares disponibles para individuos y familias este año a través de varios programas ampliados de créditos fiscales federales.

“Es fundamental que hagamos correr la voz sobre estos programas nuevos y ampliados”, dijo el Alcalde Fiorentini, invitando a las personas a visitar [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org) para obtener más información. “Las personas y las familias podrían obtener miles de dólares en créditos fiscales este año, incluso si no tienen ingresos, tienen bajos ingresos o nunca han presentado una declaración antes. Y las personas pueden solicitar estos beneficios después del 19 de abril si no tienen un requisito de presentación.”

Los cambios recientes en la política federal han permitido ajustes en las normas tributarias que están poniendo millones de dólares a disposición de personas que nunca antes habían tenido que declarar impuestos o que no lo han hecho en los últimos años.

“Las consecuencias económicas de la pandemia de COVID-19 han tenido un impacto devastador y desproporcionado en la situación económica de las personas de bajos ingresos que ya estaban luchando”, dijo el alcalde Fiorentini. “Este dinero puede aliviar la carga económica de muchas personas, por lo que insto a nuestros residentes a que sean diligentes y averigüen si califican para este crédito

fiscal por hijos”.

Las personas pueden presentar una solicitud presentando una declaración de impuestos para obtener este dinero y pueden obtener ayuda gratuita a través de sitios web como [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org) si ganan \$60,000 ó menos.

Los datos del IRS muestran que al menos 58,000 niños en Massachusetts podrían perder el Crédito Tributario por Hijos, que tiene el potencial de reducir la pobreza infantil en un 40% y se ha demostrado que reduce la insuficiencia alimentaria en un 26%. En Lawrence, al menos 743 personas podrían perder este dinero.

Los residentes de Massachusetts que declaran impuestos este año pueden ser elegibles para:

- Hasta \$3,600 por niño con el Crédito Tributario por Hijos
- Cualquier pago de estímulo de COVID-19 perdido para individuos y sus hijos/dependientes, hasta \$3,200 por persona
- Hasta \$6,728 con el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo federal, según el número de hijos/dependientes
- Hasta \$2,018 con el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo de Massachusetts, según el número de hijos/dependientes

Este año, hay miles de dólares disponibles para familias con: ingresos bajos o nulos; que tuvo un bebé en 2020 o 2021; que no tienen hijos a cargo; que están experimentando la falta de vivienda.

Además, los residentes de

Massachusetts pueden inscribirse para cualquier pago atrasado en los últimos tres años y recibir el dinero.

Si una familia recibió dinero mensual del IRS en 2021 para sus hijos, \$250 o \$300 por mes por niño, con el Crédito Tributario Anticipado por Hijos, debe presentar una declaración de impuestos para recibir el

dinero restante.

Las personas que no están obligadas a declarar impuestos debido a la cantidad de dinero que ganan pueden hacerlo en cualquier momento hasta que el IRS cierre la temporada a fines del otoño, pero se recomienda hacerlo pronto para obtener los fondos.

## Mayor Fiorentini Encourages Haverhill Residents to Apply for \$1,000's in New Federal Funding

Mayor James J. Fiorentini is calling on residents with low or no incomes to apply for thousands of dollars available to individuals and families this year through several expanded federal tax credit programs.

“It is critical that we get the word out about these new and expanded programs,” Mayor Fiorentini said, inviting people to visit [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org) for more information. “Individuals and families could get thousands of dollars in tax credits this year, even if they have no income, low income or have never filed before. And people can file for these benefits ever after April 19 if they do not have a filing requirement.”

Recent federal policy changes have enabled adjustments in tax rules that are making millions of dollars available to people who have never had to file taxes before or have not filed in recent years.

“The COVID-19 pandemic’s economic fallout has had a devastating and disproportionate impact on the economic situation of low-income people who were already struggling,” Mayor Fiorentini said. “This money can alleviate the economic burden of many people, so I urge our residents to be diligent and find out if they qualify for this child tax credit.”

People can apply by filing a tax return to get this money and can get free help via websites like [www.findyourfunds.org](http://www.findyourfunds.org) if they make \$60,000 or less.

IRS data shows that at least 58,000 children in Massachusetts could miss out on the

Child Tax Credit, which has the potential to cut child poverty by 40% and has been shown to reduce food insufficiency by 26%. In Lawrence, at least 743 people could miss out on this money.

Massachusetts residents who file taxes this year may be eligible for:

- Up to \$3,600 per child with the Child Tax Credit
- Any missed COVID-19 stimulus payments for individuals and their children/dependents, up to \$3,200 per person
- Up to \$6,728 with the federal Earned Income Tax Credit, based on number of children/dependents
- Up to \$2,018 with the Massachusetts Earned Income Tax Credit, based on number of children/dependents

This year, there are thousands of dollars available for families with: low or no income; who had a baby in 2020 or 2021; who do not have dependent children; who are experiencing homelessness.

In addition, Massachusetts residents may sign up for any payments missed in the last three years and receive the money. If a family got monthly money from the IRS in 2021 for their kids, \$250 or \$300 per month per child, with the Advance Child Tax Credit, they must file a tax return to receive the remaining money.

Individuals who are not required to file taxes because of the amount of money they make can file at any time until the IRS closes for the season in late Fall — but it is recommended to file soon to get the funds.

**SEMANA HISPANA & ATTIKA CLUB**  
EN LAWRENCE INC.



**La pandemia en nuestra comunidad**

**Llego nuestra acostumbrada Noche de Comedia**

**Donde tu eres el artista con tus chistes, poemas, cuentos y adivinanzas**

**Sabado Abril 30**

**Noche Solo para adultos**

**Tendremos regalos y rifas**

**Stand Up Comedy Show 7pm**

**Entry Ticket \$15 Donacion**

**Attika Club**  
1 Mill st 2 fl  
Lawrence Mass

Gery 978-918-9267  
Pura 561-283-9855

It's easy finding **Rumbo**  
(978) 794-5360

### Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

## MCC "World of Music" Performance Highlights Student Performers

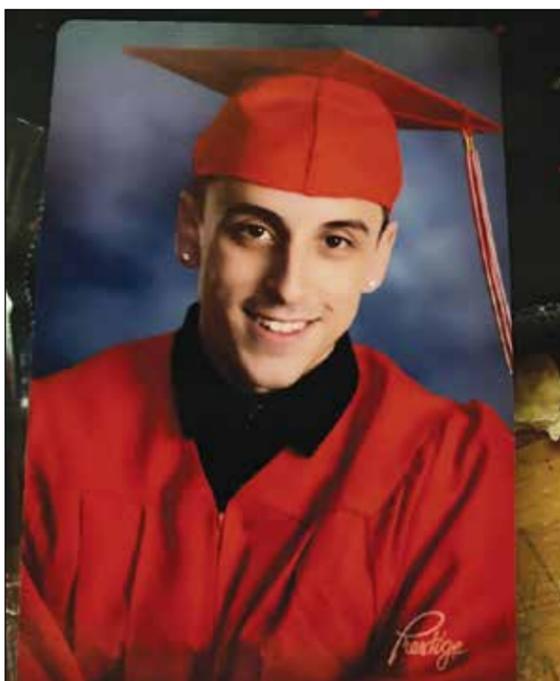
To close out the Spring 2022 "A World of Music" concert series, Middlesex Community College will feature a performance by MCC Music students. The Student Recital will take place at 12:30 p.m. on Monday, May 2 at MCC's Concert Hall in Bedford.

MCC Fine Music major student Anthony Lumenello, of Burlington, performed in his first Middlesex Student Recital as part of the Fall 2021 "World of Music" concert series. Now finishing up his first year at MCC, he will be performing in the upcoming recital.

"I'm excited to participate in the concert," Lumenello, said. "Performing live in front of an audience is very thrilling to me and I haven't had many opportunities to do it."

Previous Spring 2022 concerts included performances by the Lowell Chamber Orchestra, Middlesex Faculty Members, and the Dylan Jack Quartet.

All "World of Music" concerts are free



Middlesex Community College will host a Student Recital as part of the college's "A World of Music" concert series at 12:30 p.m. on Monday, May 2 at MCC's Concert Hall in Bedford.

and open to the public. Middlesex requires all audience members to present proof of vaccination against COVID-19.

## GLCF Annual Meeting Celebrates 25th Anniversary with Presidential Historian and Pulitzer Prize-winning Author Doris Kearns Goodwin

On Thursday, June 2, 2022, the Greater Lowell Community Foundation (GLCF) will host its 25th Annual Meeting from 5:00 – 7:00 p.m. at the UMass Lowell Inn & Conference Center. The event will feature a conversation with presidential historian and Pulitzer Prize-winning author Doris Kearns Goodwin.

Doris Kearns Goodwin is a world-renowned presidential historian, public speaker, and Pulitzer Prize-winning, New York Times #1 best-selling author. Her seventh book, Leadership in Turbulent Times, was published in September 2018 to critical acclaim and became an instant New York Times bestseller. A culmination of Goodwin's five-decade career of studying the American presidents focusing on Presidents Abraham Lincoln, Theodore Roosevelt, Franklin Roosevelt, and Lyndon Baines Johnson, the book provides an accessible and essential road map for aspiring and established leaders in every field and all of us in our everyday lives.

"As we celebrate GLCF's 25th anniversary, we are honored to welcome world-renowned historian Doris Kearns Goodwin. Her work brings to life some of our most successful presidents and provides insight for today's leaders," said Jay Linnehan. "As we reflect on a quarter-century of improving the lives of the Greater Lowell community through philanthropy, we are thankful for our supporters, partners, and grantees who have helped to make our work possible."



Doris Kearns Goodwin, presidential historian and Pulitzer Prize-winning author, will be featured at GLCF's 25th Anniversary Annual Meeting on June 2.

Event tickets are \$25, and registration is required. 100% of the ticket price will be directed to 25th GLCF Grants addressing essential needs in the Greater Lowell community. Limited in-person tickets are available. Register by May 26.

To learn more about this event or to register, visit: <https://www.glcfoundation.org/event/2022-annual-meeting-celebrating-25-years/>

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**



Sábado, 30 de Abril  
10 a.m. - 2 p.m.

Deseche de forma segura las píldoras y los parches vencidos, sin usar o no deseados.

**Ubicaciones participantes en la Área de Nashua:**

- Amherst Police Department (175 Amherst St., Amherst, NH)
- Brookline Police Department (3 Post Office Dr., Brookline, NH)
- Hollis Pharmacy (6 Ash St., Hollis, NH 03049)
- Hudson Walmart Store Parking Lot (254 Lowell Rd., Hudson, NH)
- Litchfield Police Department (2 Liberty Way, Litchfield, NH)
- Mason Police Department (38 Darling Hill Rd., Mason, NH)
- Merrimack Police Department (31 Baboosic Lake Rd., Merrimack, NH)
- Milford Police Department (19 Garden St., Milford, NH)
- Mont Vernon Police Department (2 South Main St., Mont Vernon, NH)
- Nashua Department of Public Works (9 Stadium Dr., Nashua, NH)
- Pelham Police Department (14 Village Green, Pelham, NH)
- Wilton Police Department (7 Burns Hill Rd., Wilton, NH)

[www.takebackday.dea.gov](http://www.takebackday.dea.gov)

## DONATE YOUR REAL ESTATE, BOAT, CAR OR RV

YOU DON'T HAVE TO DONATE A KIDNEY TO SAVE A LIFE.

We will accept any vehicle running or not  
Tax deductible

100% of the proceeds will go to help  
saving the lives of people needing  
organ transplants on

MatchingDonors.com

a 501(c)(3) nonprofit organization



Call us at  
**1-800-385-0422**  
or donate online at  
[WWW.REALESTATE4KIDNEYS.COM](http://WWW.REALESTATE4KIDNEYS.COM)

# El RMV de Massachusetts anuncia que los solicitantes del examen práctico necesitarán vehículos propios a partir del 2 de mayo de 2022

Los solicitantes de las pruebas deben traer un patrocinador calificado y un vehículo para usar que cumpla con todos los requisitos.

Nueva página web informativa con videos, enlaces de listas de verificación de pruebas de manejo y aplicaciones ahora disponibles en [Mass.Gov/RoadTest](https://www.mass.gov/RoadTest)

El Registro de Vehículos Motorizados de Massachusetts (RMV) informa a los titulares de permisos de aprendizaje Clase D que solicitan una licencia de conducir emitida por Massachusetts que todos los solicitantes deberán proporcionar su propio vehículo para la prueba de manejo a partir del lunes 2 de mayo de 2022.

Debido a la pandemia y los protocolos de salud y seguridad, desde junio de 2020, el RMV desplegó una flota de vehículos propiedad del Estado Libre Asociado para realizar pruebas en carretera que se limpiaban y desinfectaban periódicamente. El uso de estos vehículos propiedad del Estado Libre Asociado finalizará el 29 de abril de 2022. Los solicitantes de una licencia de Clase M o Motocicleta deben proporcionar su propia motocicleta para la prueba. Los solicitantes programados para la prueba a través de una escuela de manejo deben confirmar que tienen acceso al vehículo de la escuela para su prueba práctica.

"Los vehículos prestados por nuestros socios de la División de Carreteras de MassDOT y los vehículos de otras agencias del estado nos permitieron continuar con las pruebas de manejo y las licencias de una manera segura y saludable durante el estado de emergencia y las continuas restricciones de COVID-19", dijo la Registradora de Vehículos Motorizados Colleen Ogilvie.

"Mientras nos preparamos para la transición de regreso a los automóviles privados, queremos que los solicitantes conozcan nuestros requisitos y estén preparados para llegar lo suficientemente capacitados al volante para aprobar la prueba práctica en su primer intento".

Los solicitantes deben traer una copia física de su permiso de aprendizaje, una copia impresa y completa de la Solicitud de prueba práctica y estar acompañados por un patrocinador calificado. Un patrocinador es una persona que es un conductor con licencia mayor de 21 años con al menos un año de experiencia conduciendo. De ser

necesario, el patrocinador será responsable de operar el vehículo si en algún momento el examinador de la prueba de manejo determina que el solicitante no puede continuar con la prueba.

Además de cumplir con las calificaciones de la solicitud y del patrocinador, el solicitante debe asegurarse de que el vehículo presentado para la prueba cumpla con todos los requisitos funcionales y de seguridad. Algunas prácticas adoptadas durante la pandemia continuarán: se les pedirá a los solicitantes de licencias que mantengan las ventanas abiertas para ventilación.

Los requisitos de cobertura facial dependerán de la orientación proporcionada por la Administración de Seguridad del Transporte (TSA, por sus siglas en inglés) federal. Se requiere que todos los solicitantes y patrocinadores lleguen preparados para cubrirse la cara durante su prueba de manejo programada y seguir todos los protocolos de cobertura facial vigentes en el momento de la prueba.

Los vehículos de pasajeros privados utilizados para una prueba de carretera Clase D deben cumplir con los siguientes requisitos (incluidos los vehículos con un dispositivo de bloqueo de encendido y los vehículos con equipo de adaptación para una prueba de competencia):

- Estar en buenas condiciones de trabajo y poder pasar un control de seguridad.
- Tener un registro válido y una calcomanía de inspección vigente.
- Contar con asientos adecuados al lado del operador para el uso del examinador y tener un asiento trasero para el patrocinador.
- Estar diseñado para permitir que el examinador haga una parada de emergencia usando el freno de mano. De lo contrario, el vehículo no se puede utilizar para la prueba de manejo.

- o No se puede utilizar ningún vehículo con consola central que no tenga freno de mano como parte de la consola.
- o No se puede utilizar ningún vehículo que no permita al examinador acceder sin obstáculos al freno de estacionamiento.

Se informa a los clientes que si el examinador del examen práctico identifica cualquiera de las siguientes condiciones, el examen práctico no se llevará a cabo y la reprogramación será responsabilidad del solicitante:

- El examinador de la prueba práctica identifica que el solicitante y/o patrocinador muestra signos de discapacidad.
- El examinador de la prueba práctica identifica un olor a cannabis o alcohol que emana del solicitante y/o patrocinador; incluso de su ropa o del interior del

vehículo que se utilizará para la prueba de manejo.

- El examinador de la prueba de manejo observa a los niños menores presentes, incluidos los bebés en los asientos del automóvil, o animales, que no sean animales de servicio, que no pueden estar sin supervisión en el Centro de servicio durante la prueba.

El RMV tiene una nueva página web para ayudar a los solicitantes a localizar toda la información relacionada con su examen práctico, [Mass.Gov/RoadTest](https://www.mass.gov/RoadTest). La página incluye información sobre qué esperar, videos para ayudarlo a prepararse para el examen práctico, enlaces a listas de verificación y solicitudes para aumentar las posibilidades de que un solicitante apruebe su examen.

## Massachusetts RMV Announces Road Test Applicants Will Need Own Vehicles as of May 2, 2022

Applicants for tests must bring a qualified sponsor and a vehicle to use that meets all requirements

New informational webpage with videos, road test checklist links and applications now available at [Mass.Gov/RoadTest](https://www.mass.gov/RoadTest)

The Massachusetts Registry of Motor Vehicles (RMV) is informing Class D learner's permit holders applying for a Massachusetts issued driver's license that all applicants will be required to supply their own vehicle for road testing beginning on Monday, May 2, 2022.

Due to the pandemic and health and safety protocols, since June of 2020, the RMV deployed a fleet of Commonwealth-owned vehicles for road tests which were cleaned and sanitized on a regular basis. The use of these Commonwealth-owned vehicles will end on April 29, 2022. Applicants for a Class M, or Motorcycle license, supply their own motorcycle for testing. Applicants scheduled for testing through a driving school should confirm they have access to the school's vehicle for their road test.

"Vehicles on loan from our MassDOT Highway Division partners and other Commonwealth agencies' vehicles allowed us to continue road testing and licensing in a safe and healthy manner during the State of Emergency and continued COVID-19 restrictions," said Registrar of Motor Vehicles Colleen Ogilvie. "As we prepare for the transition back to private cars, we want applicants to be aware of our requirements and to be prepared to arrive sufficiently skilled behind the wheel to pass the road test on their first try."

Applicants must bring a physical copy of their learner's permit, a printed and completed copy of the Road Test Application and be accompanied by a qualified sponsor. A sponsor is a person who is a licensed driver over the age of 21 with at least one year of experience driving. Should it be required, the sponsor will be responsible for operating the vehicle if at any point the road test examiner determines the applicant cannot continue testing.

In addition to meeting the application and sponsor qualifications, the applicant must make sure the vehicle brought for testing meets all functional and safety requirements. Some practices adopted during the pandemic will continue --

license applicants will be asked to keep open windows for ventilation.

Face covering requirements will be dependent on guidance provided by the federal Transportation Security Administration (TSA). All applicants and sponsors are required to arrive prepared to wear a face covering during their scheduled road test and to follow all face covering protocols in place at the time of the test.

Private passenger vehicles used for a Class D road test must meet the following requirements, (including vehicles with an ignition interlock device, and vehicles with adaptive equipment for a competency test):

- Be in good working condition and be able to pass a safety check.
- Have a valid registration and current inspection sticker.
- Contain adequate seating accommodations next to the operator for the use of the examiner and have a rear seat for the sponsor.
- Be designed to let the examiner make an emergency stop using the parking brake. If not, the vehicle cannot be used for the road test.
- o Any vehicle with a center console that does not have a parking brake as part of the console cannot be used.
- o Any vehicle that does not allow the examiner unobstructed access to the parking brake cannot be used.

Customers are advised that if the road test examiner identifies any of the following conditions, the road test will not go forward and rescheduling will be the responsibility of the applicant:

- Road test examiner identifies the applicant and/or sponsor is displaying signs of impairment.
- Road test examiner identifies an odor of cannabis or alcohol emanating from the applicant and/or sponsor; including from their clothing or from inside the vehicle to be used for the road test.
- Road test examiner observes present minor children, including babies in car seats, or animals, other than service animals, which cannot be unsupervised at the Service Center during the test.

The RMV has a new webpage to help applicants locate all information related to their road test, [Mass.Gov/RoadTest](https://www.mass.gov/RoadTest). The page includes information on what to expect, videos to help prepare for the road test, links to checklists and applications to increase an applicant's chance of passing their exam.

**Get help to quit.**

[mass.gov/vaping](https://www.mass.gov/vaping) @GetTheVapeFacts

# Austin Prep Names Tyler Silva Head Boys Soccer Coach



READING---Austin Prep has appointed Tyler Silva as the school's new Head Varsity Boys Soccer Coach. Silva takes the helm of the program with a wide range of experiences both playing and coaching at the high school and college ranks, as well as a player at the international level.

"Coach Tyler Silva not only possesses the experience and gifts that make for an outstanding coach, but he shares in the mission-aligned values we cherish at Austin Prep," Director of Athletics Pat Driscoll said. "Coach Silva brings passion and a commitment to developing the student-athlete, and I can't wait for him to be able to get to work with our players"

Silva's playing experience is extensive. He was a high school standout at Dracut High School where he was named team Most Valuable Player and captured the Merrimack Valley League Championship. Silva continued his playing career at Dean College where he served as Captain of the Men's Soccer program. During his time at Dean College, the team reached the USCAA National Semi-Finals. After finishing his Associates of Arts degree, Silva continued his education and playing career at Franklin Pierce University, appearing in the NCAA Final 8 and finishing the season ranked #2 nationally in NCAA Men's Division II Soccer. Additionally, he played overseas professionally for the Sporting Clube de Guadalupe in Portugal.

In addition to Coach Silva's playing experience, he brings a wide range of

coaching experience to Austin Prep. Most recently, Silva coached at the collegiate level at Franklin Pierce University. As the assistant coach, he was responsible for assisting in planning training sessions, recruiting new student-athletes and overall preparation of the program. This past fall Franklin Pierce finished with an 20-1-1 record and appeared in the NCAA Sweet Sixteen. He coached briefly for Dracut High School and has been involved in numerous soccer club programs. He currently, serves as the regional manager (MA, NH, RI) and Lead Instructor for the Resendes Soccer Academy.

Coach Silva is enthusiastic about the opportunity to lead the Austin Prep Boys Soccer Program. "I would like to thank Director of Athletics Patrick Driscoll and Head of School James Hickey for entrusting me with the position of head boys soccer coach here at Austin Prep," Silva said. "I am extremely excited to lead this program in their transition to the NEPSAC and guide the program towards continued success".

In January, Austin Prep announced a transition of all the school's athletic programs to the New England Preparatory School Athletic Council (NEPSAC) beginning in the 2022-23 academic year. Austin Prep is an independent, Augustinian Catholic school serving young men and women in grade 6-12, located in Reading, Massachusetts.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**



## Job Fair

**On-the-Spot Interviews**

Bring your résumé

**Come for lunch, leave with a new career!**

**Who** People passionate about providing Human Services and willing to learn

**When** Wednesday, May 4th from 11 AM to 2PM

**Where** 20 Ballard Rd. Lawrence, MA 01843

**Our Staff:**

- Educate about home & community services
- Empower People to Make their Own Choices
- Make a Difference in Peoples' Lives

www.nilp.org/careers

Questions? Contact Nanette at [ngoodwin@nilp.org](mailto:ngoodwin@nilp.org) or 978-245-8427

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

**Personales**      \* Tarifas bajas para

**Automóviles**      seguro de AUTOS y CASAS

**Casas**

**Negocios**

**SE HABLA ESPAÑOL**

### DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

## ¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



**Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.**

**Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).**

**Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.**

**¡Gracias por tu apoyo!**

# Ribbon Cutting at Realty One Group NEST



MVCC President Joe Bevilacqua (2nd from left) and Vice President Michael Bevilacqua (7th from left) are joined by Realty One Group NEST employees and colleagues (L to R) Will Molina, Billy Pozo, Vincent Forzese, Michelle McCarty, Krisanne Butler, Molly Adamopoulos, Steph Pellegrini and Jose Martinez at the Realty One Group NEST Ribbon Cutting at 1211 Osgood Street in North Andover!

# StretchMed Andover Ribbon Cutting Ceremony



(L to R) Representative Frank Moran, MVCC President Joe Bevilacqua, Owners Kate and Curt Britton with their Children Kevin and Owen, Representative Tram Nguyen and Ann Ormond from the Town of Andover

StretchMed Andover recently held their Grand Opening Ribbon Cutting at 28 Chestnut St, Andover, MA 01810. StretchMed helps eliminate chronic pain, increase mobility, rejuvenate, and help you move well!

## Rumbo

**"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"**  
[WWW.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

Your quote for today:

"I know not with what weapons World War III will be fought, but World War IV will be fought with sticks and stones."

Albert Einstein

**REGISTER NOW!**

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER & MERRIMACK VALLEY ECONOMIC DEV. CORP.**

Present

**2022 Workforce Development Breakfast Forum to Assist both Employers and Employees**

**Featured Speaker: Rosalin Acosta, Mass. Secretary of Labor & Workforce Development**

FREE for All to Attend (Pre-Registration Required)



Secretary  
Rosalin Acosta

**Monday, May 2nd, 2022**  
**7:30 AM - 9:00 AM**

**Location: The Lanam Club**  
 260 N. Main Street, Andover, MA 01810



- With Special Panel Including -

- Supt. Maureen Lynch, Chair, MVCC Education/Workforce Devel. Committee
- Brian Norris, Exec. Director, MassHire MV Workforce Board
- Nate Robertson, Community and Eco.Dev. Program Manager, Merrimack Valley Planning Commission

Thank you to our Sponsors to date:  
 All-Pro Electric; Merrimack Valley Chamber Means Business Program and Merrimack Valley Economic Development Corporation

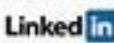
**Includes a FREE Complimentary Continental Breakfast**

Sponsorships are available call Michael Bevilacqua at 978-686-0900  
 email: michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com

-----  
 MVCC Workforce Development Forum - Monday, May 2nd, 2022

FREE for all to Attend, but Pre-Registration is required

MerrimackValleyChamber.com 978-686-0900 Office@MerrimackValleyChamber.com

Connect with us on:     

**Merrimack Valley Chamber of Commerce**

**LUNCH with the MVCC at STACKS Restaurant!**

**Open to ALL Chamber Members!**

**STACKS**

CRAFT SANDWICHES  
BEER - CIDER - BOOZY SHAKES





Insurance Agency, Inc.

**Tuesday, April 26<sup>th</sup>, 2022**

**12 Noon - 1:15 PM**

**STACKS Restaurant**

**122 Washington Street**

**Haverhill, MA (978) 891-5084**

Plated Lunch Menu - ONE CHOICE OF  
 Specialty Burger, Chicken Sandwich OR Vegetarian Selection  
 with Soft Drink and Cash Bar!

Have your staff and customer luncheon with  
**MVCC @ STACKS!**

*Thank you to our sponsor A.P. Michaud Insurance Agency, Inc.*

MVCC Members ONLY \$24.00
STACKS Restaurant 4/26/22
Future Members \$34.00

# 250+ Parents, Kids, Educators, Child Care Providers & Advocates Rallied on Boston Common on Saturday; Called for Action to Make Affordable, High-Quality Early Education and Child Care Accessible to All

Advocates Held Kid-Friendly Playdate Rally as Legislature Prepares to Consider Much-Needed Reforms to State's Child Care System

BOSTON – More than 250 parents, kids, educators, early education and child care providers and other advocates with the statewide Common Start Coalition braved the rain on Saturday to rally on the Boston Common, calling on the state Legislature to address the multifaceted child care crisis that is forcing parents out of the workforce, shuttering child care centers, and hurting businesses across the state.

“My family’s been working hard and struggling trying to get day care for this young man,” said Efrain Vazquez, a Holyoke parent who spoke at the rally while holding his son. “We’re on the waiting list, and we’ve been on the waiting list for a long time. I’m really frustrated because we’ve got to work harder to make ends meet.”

Weeks after a state legislative commission recommended significant reforms and \$1.5 billion in additional funding to make the Commonwealth’s early education and child care system more affordable and accessible, families and advocates from across the state urged the Legislature to act before the end of the current legislative session in July.

“The Common Start Coalition has been working hard for years to make high-quality early education and childcare affordable and accessible to all Massachusetts families, compensate early educators for the value of their work, and ensure that providers receive the true cost of quality care,” said Deb Fastino, Statewide Director of the Common Start Coalition and Executive Director of the Coalition for Social Justice. “This spring, Massachusetts has the opportunity to make a major down payment on this vision. We look forward to working with legislators in this year’s budget to start making high-quality, affordable early education and care accessible to each and every family in the state.”

Saturday’s outdoor playdate rally at the Parkman Bandstand featured kid-friendly activities including henna art, airbrush tattoos, music, coloring books/crayons, bubbles, lawn games, prizes and more, and Spanish-language interpretation services were provided. Despite rain falling before and after the event, participants came to the rally from all across the state, with buses carrying participants from Dorchester, Revere, Chelsea, Barnstable, Bourne, Andover, Peabody, New Bedford, Fall River, Brockton, Springfield, and Worcester.

“As workers and caretakers of our own loved ones, child care providers know how critical it is for our working families to have access to quality care,” said Celina Reyes, a family child care provider with SEIU 509 in Lowell, who spoke in Spanish. “We have seen first-hand the impacts of the current child care system: parents are struggling with the high cost of care, and those with non-traditional schedules often struggle to find care for their children, which can limit access to job opportunities and limit economic advancement. For providers, our wages are not enough to cover an increasingly higher cost of living. With more funding, we can build out programs that support the needs of all children. If we continue to gather



as educators, families, and community partners to fight for what our communities deserve, we can change the landscape of child care in Massachusetts.”

The rally was organized by the Common Start Coalition, a diverse group of over 135 organizations leading the campaign on Beacon Hill to address the multi-faceted childcare crisis. At the rally, speakers addressed the need for the groundbreaking Common Start legislation, which would establish a comprehensive system of affordable, high-quality early education and child care for Massachusetts families, over a 5-year timeline. The legislation, which is co-sponsored by 98 State Representatives and 30 State Senators, would dramatically increase the affordability and quality of early education and child care for all Massachusetts families while compensating providers for the true cost of providing quality care, including higher educator pay.

“I’m a single mother, and to me, being a single parent means working constantly, non-stop so I can provide a better future for my son,” said Corissa Shular, a Springfield parent. “Recently, my shift changed to second shift, 4:00 to midnight, and most employers require that we work a flexible schedule. Having reasonable accommodations for childcare will allow me to provide for my family. It’s time we stand together so we can provide the care our children need.”

“By most accounts Ellis is what good [childcare] looks like. We’re high-quality, diverse, and we’re well-loved,” said Lauren Broadhurst Cook, CEO of Ellis Early Education in Boston. “But the truth is, we’re losing our teachers in droves and we’re failing to attract good talent, because we can’t afford to pay people, and our parents can’t afford to pay more. Providers like Ellis are operating on a razor-thin margin. But there is hope. Common Start is the transformational legislation we need that will uplift everyone.”

In March, the state’s Special Legislative Early Education and Care Economic Review Commission released a report analyzing the way the state funds early education and care. The report included recommendations that, if fully implemented, will begin to address some of the issues most important to the Common Start Coalition and its members. Key priorities that were addressed include increasing affordability and accessibility through the child care subsidy system; supporting high quality early education and care through additional stabilization funding opportunities; and prioritizing workforce supports to give all providers in the mixed-delivery system the ability to attract and retain skilled workers.

“The people who are working with your children are there because we love those children, and we love the work we do, but we are struggling,” said Trish Nadeau, a Head Start early educator at PACE in New Bedford. “If we’re struggling to pay bills, we’re going to leave for a job that can pay them. The Common Start bill will really help a lot of the struggles that we are facing.”

## Background on the Common Start Legislation

The groundbreaking Common Start legislation, H.605 (filed by Representatives Gordon & Madaro) & S.362 (filed by Senators Lewis & Moran), would establish a comprehensive system of affordable, high-quality early education and child care for all Massachusetts families, over a 5-year timeline. This system would cover early education and care for children from birth through age 5, as well as after-and out-of-school time for children ages 5-12, and for children with special needs through age 15. The new system would also ensure that a child who ages out during the school year can remain in care through the end of that school year.

Programs would be available in

early education and child care centers, private homes, and schools – the same settings where early education and child care is provided now. The bill provides a framework to increase the scope of public investment in early education and child care with an incremental roll-out over 5 years that prioritizes the lowest-income, highest-need families. For more on this legislation, visit [commonstartma.org/bill](http://commonstartma.org/bill).

The Common Start Coalition is a statewide partnership of organizations, providers, parents, early educators and advocates working together to make high-quality early education and child care affordable and accessible to all Massachusetts families. Our goal is to ensure that all families have the care solutions they need and that all children in our Commonwealth have the same, strong start and enter school on a level playing field. We are a diverse coalition including community, faith-based, labor, business, and early education and child care organizations, as well as early educators, parents, individuals, and direct service organizations.

The coalition, established in 2018, includes more than 135 organizations across Massachusetts, and is coordinated by a steering committee made up of the Coalition for Social Justice, Greater Boston Legal Services, the Jewish Alliance for Law and Social Action (JALSA), the MA Association of Early Education and Care (MADCA), the Massachusetts Association for the Education of Young Children, the Massachusetts Business Roundtable, the MA Commission on the Status of Women, Neighborhood Villages, Progressive Democrats of Massachusetts, SEIU Local 509, and Strategies for Children. The Coalition has six regional chapters across the state and a Spanish-language statewide chapter – each of which include local parents, early educators, providers, and other advocates. More information about the coalition is available at [commonstartma.org](http://commonstartma.org).

## YWCA Northeastern Massachusetts Honors the Regions Top Women Leaders

The YWCA Northeastern Massachusetts will honor 24 of the region's finest women this week at its annual Tribute to Women awards luncheon. The event is slated for Thursday, May 12, from noon to 2 p.m. at Andover Country Club and serves as the YWCA's major fundraiser.

"We were overwhelmed with the number of nominees this year," YWCA Executive Director Susan Staples said in a release. "Clearly, there is no shortage of talented and committed women in the Merrimack Valley."

Since 1983, the YWCA's Tribute to Women awards luncheon has recognized nearly 850 Merrimack Valley women leaders from all walks of life. Organizers say a hallmark of the event is that the women cover a broad spectrum and their contributions are varied.

Tickets to the luncheon are \$75. Pfizer will serve as the Diamond Sponsor. Proceeds from sponsors, donors and guests help underwrite programs at the YWCA, which serves more than 15,000 community women and children annually. For ticket and sponsorship information, visit [www.ywcanema.org](http://www.ywcanema.org) or call Eunice Zeigler at 978-788-6339.

YWCA Northeastern Massachusetts is a social change organization existing today for the same reasons it was founded back in the 1890s to assure that women have the tools, skills and opportunities they need to become and remain personally and economically self-sufficient.

Las homenajeadas del Homenaje a la Mujer de 2022 son:

The 2022 Tribute to Women honorees are:

- Lenis Perez
- Michelle Adamic
- Nomsa Ncube
- Melissa Marrama
- Mai Kim Le
- Alicia Mam daCunha
- Cathy Lopez
- Stephanie Messina Sewade
- Becca Furtado
- Colleen McKenna
- Diana DiZoglio
- Michelle Leger
- Tita Antonopoulos
- MA State Rep. Tram T. Nguyen
- Janet Santa Anna
- Maria Gonzalez Moeller
- Heather Rastello
- Kristen Eagleston
- Elecia Miller
- Yaritza Rizzo
- Caroline Pineau
- Lisa Marie Breen Woidyla
- Christina St. Onge
- Eunice Lopez

## YWCA Honrará a las Mujeres Líderes de la Región

La YWCA Northeastern Massachusetts honrará a 24 de las mejores mujeres de la región esta semana en su almuerzo anual de premios Tributo a la Mujer. El evento está programado para el jueves, 12 de mayo, desde el mediodía hasta las 2 p.m. en el Andover Country Club y sirve como la principal recaudación de fondos de la YWCA.

"Nos hemos visto abrumados por el número de candidatas de este año", dijo la directora ejecutiva de la YWCA, Susan Staples, en un comunicado. "Claramente, no hay escasez de mujeres talentosas y comprometidas en el valle de Merrimack".

Desde 1983, el almuerzo de entrega de premios Tributo a la Mujer de la YWCA ha reconocido a casi 850 mujeres líderes del Valle del Merrimack de todos los ámbitos de la vida. Los organizadores dicen que una característica del evento es que las

mujeres cubren un amplio espectro y sus contribuciones son variadas.

Las entradas para el almuerzo cuestan 75 dólares. Los ingresos de los patrocinadores, donantes e invitados ayudan a financiar los programas de la YWCA, que atiende a más de 15.000 mujeres y niños de la comunidad cada año. Para obtener información sobre entradas y patrocinio, visite [www.ywcanema.org](http://www.ywcanema.org) o llame a Eunice Zeigler al 978-788-6339.

La YWCA Northeastern Massachusetts es una organización de cambio social que existe hoy en día por las mismas razones por las que se fundó en la década de 1890: para garantizar que las mujeres tengan las herramientas, las habilidades y las oportunidades que necesitan para ser y permanecer personal y económicamente autosuficientes.

## Celebre el Día de la Tierra con Groundwork Lawrence

Únase a nosotros para el evento anual de limpieza y reunión del Día de la Tierra de Groundwork Lawrence en toda la ciudad el sábado, 30 de abril. Nos reuniremos a las 8:30 a. m. en el parque Campagnone (200 Common St.) en Lawrence para honrar el día limpiando y reverdeciendo los jardines y parques comunitarios del área, y culminando el día con un almuerzo en el parque Campagnone.

Abierto al público, los animamos a que se registre previamente a través de nuestro sitio web (también puede registrarse en persona a las 8 am en el Common). ¡Los vemos en el parque!

Qué: Groundwork Lawrence Día de la Tierra

Quién: Miembros de la comunidad solidarios y organizaciones cívicas de Greater Lawrence

Cuándo: sábado, 30 de abril de 2022 8am-1pm

Where: Comienza y termina en Campagnone Park North Common, Lawrence, MA 01840 (Ubicado entre cuatro calles principales: las calles Common, Haverhill, Lawrence y Jackson. Use 200 Common Street (Ayuntamiento) o 155 Haverhill Street (el Centro) para GPS.

Para obtener más información y registrarse en línea, [groundworklawrence.org/earthday](http://groundworklawrence.org/earthday)

## Celebrate Earth Day with Groundwork Lawrence

Join us for Groundwork Lawrence's annual city-wide Earth Day gathering and cleanup event on Saturday, April 30th. We'll meet at 8:30am at the Campagnone Park (200 Common St.) in Lawrence to honor the day by cleaning and greening area community gardens and parks, capping the day with lunch back at the Common.

Open to the public, we encourage you to preregister through our website, (you can also register in person at 8am at the Common). See you there!

What: Groundwork Lawrence Earth Day  
Who: Caring community members and

civic-minded organizations from Greater Lawrence

When: Saturday, April 30, 2022 8am-1pm

Where: Starts and ends at Campagnone Park North Common, Lawrence, MA 01840 (Located between four major streets - Common, Haverhill, Lawrence, and Jackson Streets. Use either 200 Common Street (City Hall) or 155 Haverhill Street (the Center) for GPS.

For more information and to register online [groundworklawrence.org/earthday](http://groundworklawrence.org/earthday)

**Get help to quit.**

[mass.gov/vaping](http://mass.gov/vaping) @GetTheVapeFacts

**GROUNDWORK EARTH DAY**  
JOIN US - ÚNETE

**SATURDAY APRIL 30, 2022**  
SÁBADO 30 DE ABRIL, 2022

**8AM - 1PM**  
STARTING / COMENZANDO:  
CAMPAGNONE NORTH COMMON

**VOLUNTEERS OF ALL AGES ARE WELCOME./VOLUNTARIOS DE TODAS LAS EDADES SON BIENVENIDOS.**

WE ALSO WELCOME FOR-PROFIT, NON-PROFIT, AND COMMUNITY ORGANIZATIONS TO VOLUNTEER AS GROUPS.

PLEASE CONTACT US IF YOU ARE INTERESTED IN BECOMING A SPONSOR.  
PÓNGASE EN CONTACTO CON NOSOTROS SI ESTÁ INTERESADO EN CONVERTIRSE EN PATROCINADOR.

**GROUNDWORK Lawrence**

FOR MORE INFORMATION / PARA MÁS INFORMACIÓN:  
EDDIE ROSA (978) 974-0770 X7019 / [INFO@GROUNDWORKLAWRENCE.ORG](mailto:INFO@GROUNDWORKLAWRENCE.ORG)

# Merrimack College Football Signs Payton Chindongo through Team IMPACT! Football



Merrimack College football head coach Dan Curran announced a new team member, signing 13-year-old Payton Chindongo through Team IMPACT.

In 2015, Payton received a liver transplant. Payton was officially introduced at a signing day press conference on hursday, April 21 on campus. He will participate in many activities with the football over the next two years, including games, practices, and other team events.

"Merrimack College has been a leader of our program since Team IMPACT was founded in 2011, matching 28 children to teams all-time," said Ryan Irwin, Executive Director, Northeast at Team IMPACT. "Team IMPACT is proud to be an official partner of Merrimack and is thrilled to see our program being a key component of the student-athlete experience, supporting courageous kids like Payton!"

Team IMPACT, a national non-profit organization, has developed a unique multi-year program that matches children facing serious illnesses and disabilities with college athletic teams across the country. Based on a clinical model, Team IMPACT guides a symbiotic relationship between teams and children focused on socialization, empowerment, and resilience.

"Team IMPACT is excited to see Payton officially join the Warriors," said Danielle Hardee M'15, Regional Director of Programs, Northeast at Team IMPACT. "We are proud to partner with Merrimack's

athletic department and coaching staff to create lifelong bonds and life-changing outcomes between student-athletes and their Team IMPACT teammates."

"Our entire program has been looking forward to this day for a long time," said Curran. "We're really excited to have Payton officially join the Merrimack football family!"

Payton is a die-hard football fan, often memorizing and practicing many of the New England Patriots' top plays! He has two big brothers to cheer him on, and a little sister to be his cheerleader. Payton is funny, resilient, and brave!

"We are all so excited to be a part of the Warrior family! Thank you for this incredible opportunity!"

Team IMPACT's unique multi-year program signs children facing serious illness and disabilities onto college athletic teams across the country. Based on a clinical model, Team IMPACT guides a symbiotic relationship between teams and children focused on socialization, empowerment, and resilience, ensuring everyone involved has the personalized game plan they need to win – effectively building confidence and independence. Founded in 2011, Team IMPACT has matched more than 2,300 children with 700+ colleges and universities in 49 states, impacting more than 65,000 student-athletes. If you know a child or team who may be interested, please visit [www.teamimpact.org](http://www.teamimpact.org).

# Massachusetts Senate Passes DiZoglio Mass Save Amendment

## Designed to Strengthen Transparency, Accountability and Equity in the Program

The Massachusetts Senate has passed an amendment, sponsored by State Senator Diana DiZoglio (D-Methuen), to bolster transparency, accountability and equity in the Commonwealth's Mass Save program.

The amendment, which passed unanimously, was included in recent comprehensive legislation passed by the Senate that addresses climate change in the areas of clean energy, transportation, and buildings, with the aim of achieving Massachusetts' goal of reaching net-zero emissions by 2050.

Mass Save is an initiative sponsored by Massachusetts' gas and electric companies, who work with the Department of Energy Resources (DOER) to promote energy efficiency, helping residents and businesses manage energy use and costs. It is predominantly ratepayer-funded, with consumers paying an energy efficiency surcharge with their utility bills, with those funds returned via incentives to individual and business participants in the program.

While the program has been effective in reducing Massachusetts' energy footprint, motivating residents and businesses to reduce their energy usage while saving money, DiZoglio has argued there is an imbalance between those who contribute and those who benefit from Mass Save.

According to data analysis and estimates from Anil Navkal, advisor to the mayor on the energy, environment, and sustainability in the City of Lawrence, and his wife Naomi, wealthier communities such as Ashland, Marblehead and Burlington gained from Mass Save roughly \$59 million, \$4 million and \$1 million over the course of seven years, from 2013-2019. Over this same period, lower-income communities such as Fall River, Springfield and Worcester lost roughly \$36 million, \$22 million and \$18 million through the program.

Per Navkal's estimates, in 2019, in the wake of the Columbia Gas disaster, wealthier communities Andover and North Andover gained roughly \$2.7 million and \$1.7 million through Mass Save – while lower-income Lawrence lost roughly \$1.1 million.

"Low and moderate-income customers in working class households and communities are paying into Mass Save through their utility bills but,

according to recent studies, are not seeing anywhere even close to the rate of return on their investment as wealthier customers are," said DiZoglio. "More often than not, communities with the lowest income levels are subsidizing energy costs for the wealthiest communities. This is not acceptable and this needs to be addressed. The priorities of a clean energy future and equitable access and participation in the program are not mutually exclusive. We can and must accomplish both. We need more accountability from the utility companies."

While Mass Save recently released a statewide plan that attempts to address such imbalances, DiZoglio said its timing against the passage of last year's Next Generation Climate Roadmap would not lead to actions being taken quickly enough for customers struggling to pay their utility bills.

DiZoglio's amendment, which passed the Senate unanimously:

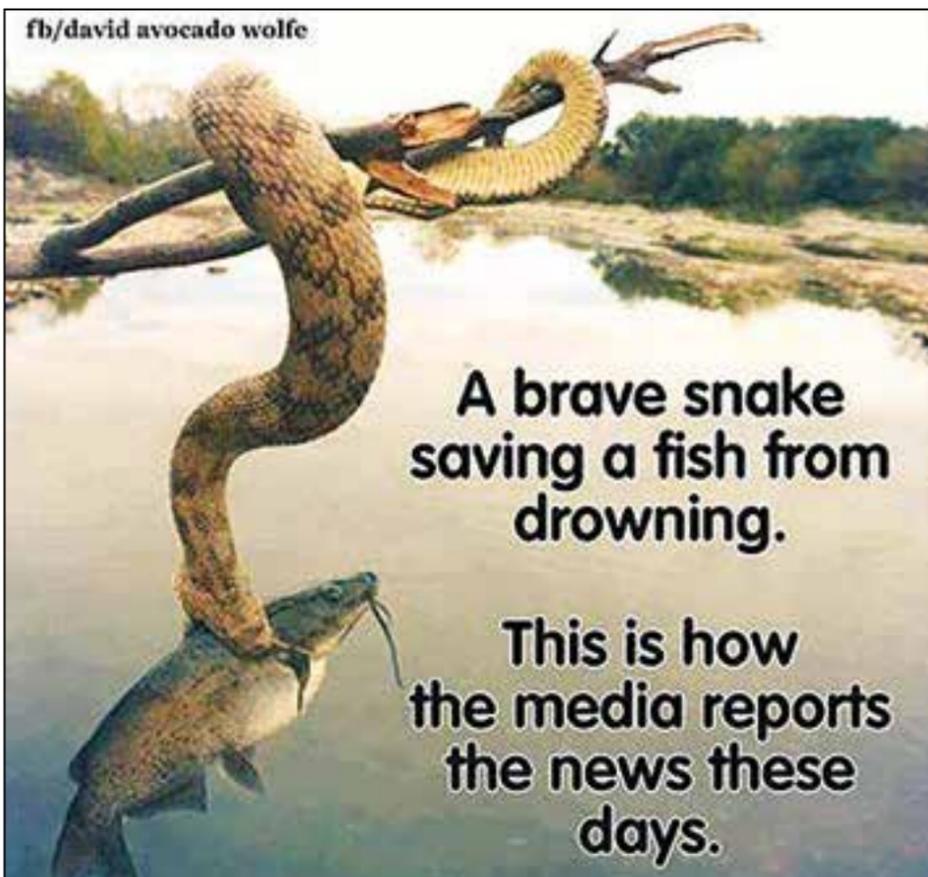
- Moves the deadline earlier for utility companies to submit their plans by 30 days, giving DPU additional time to vet the plans and avoid having to approve by anti-rejection;

- Prevents certain procedural delays by the utility companies when additional information or documents are requested by DPU by eliminating the fulfillment of other statutory requirements as good cause; and

- Codifies a requirement for certain data to be collected, reported and made available to the public, to determine the rate at which the energy efficiency surcharges paid by ratepayers from historically underserved populations are being divested away from those populations.

"As we move forward with a climate policy that incorporates environmental equity, we must continually evaluate pre-existing programs and initiatives to ensure both of the priorities are met," said DiZoglio. "The passage of this amendment will increase the transparency and equity of the Mass Save program and the efficiency of the review and approval process, while giving us an impact measure on the movement of energy efficiency surcharge dollars to and from our environmental justice communities."

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)





**647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
[www.mvrestore.org](http://www.mvrestore.org)**

**Store Hours**  
Wednesday-Friday: 10am-6pm  
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

*Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra*

**Donations / Donaciones**  
(please call ahead for large donations)

**Tuesday-Friday: 10am-5:00pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

*Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase*



BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## Methuen Police and Diversity (Not)

Last August 8, 2021, I wrote a piece dedicated to the City of Methuen entitled The Mayor with no Integrity after Neil Perry was elected to lead that city. It coincided with the release of an alarming scandal involving Police Chief Joseph Solomon.

As a result, the Methuen Police Department (MPD) Performance Audit was conducted as well as the Office of the Inspector General (IG) conducted an investigation finding many, but many discrepancies within the police department.

The audit cited numerous inconsistencies including that “the processes for hiring, assignment, promotion, and discipline were all identified as lacking objectivity and transparency. The hiring process was considered manipulated to secure advantage for hiring and promoting ‘friends and family,’ while little time was spent trying to increase diversity in the ranks.”

We should note that MPD has few Hispanic or Latino officers and no bilingual dispatchers in an agency serving a community that is approximately 30 percent Hispanic or Latino. The report further cited that, “The demographics of MPD are not representative of the demographics of the City of Methuen” and that “This lack of racial and ethnic diversity has negatively affected various facets of the department.”

Today, the City of Methuen is getting ready to appoint new police officers but they are not looking in the direction they should to make that body truly representative of the residents there.

I have heard that Methuen City Councilor Jennifer Finocchiaro has suggested requesting a special list of people who passed the Civil Service test but belong to is of Latino descent, similar to what the Dan Rivera administration did several years ago successfully. The City of Lawrence is representative of the community thanks to that effort.

The problem is that I have been told that she has not been allowed to place it on the agenda. Upon calling her to confirm that fact, we missed each other a couple of times and I have not been able to talk to Ms. Finocchiaro.

## Freedom to say what you want

During a recent speech regarding Elon Musk’s intention of acquiring Twitter to guarantee free expression to everyone, President Barack Obama argued that Musk is wrong because social media is not going far enough to control the information that goes out. He believes that the public is not entitled to hear about everything because sometimes the wrong information could hurt people.

I wanted to jump through the television so, I would like to give President Obama a lesson on Constitutionality: The First Amendment states that “Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof, or abridging the freedom of speech, or of the press, or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the Government for a redress of grievances.”

The First Amendment is widely considered to be the most important part of the Bill of Rights. It protects the fundamental rights of conscience—the freedom to believe and express different ideas—in a variety of ways.

Remember, “Congress shall make no law...” The First Amendment is there to protect the public from our government’s abuse and protect your rights.

## The brainwashing goes on

I continue keeping track of the Critical Race Theory (CRT) and sex and gender education all over the country amazed at the opposition they find from families.

Last year, Virginia elected a new governor on one issue alone; parental rights in education. There were many demonstrations at school committee meetings, some quite violent, while the incumbent was saying that “parents have no business getting involved in their children’s education. That’s the job of professionals.”

Glenn Youngkin responded that only parents should decide on what education their children should receive. He won by a respectable margin. All the Mama Bears came out in droves to vote!

Governor Ron DeSantis has been in the news after Disney World rebelled against

his Parental Rights in Education Act. Florida’s law, which prohibits classroom instruction on sexual orientation and gender identity for students in kindergarten through third grade, was signed into law at the end of March.

Of 132 submitted, the Florida Department of Education has rejected 54 school textbooks for violating state laws prohibiting the inclusion of Common Core and Social-Emotional Learning in Math. Of those, 28 referenced Critical Race Theory, outlawed under Governor Ron DeSantis.

The kicker for me was when I saw Randi Weingarten, president of the American Federation of teachers say on television “Parental Rights Bills is how wars start.”

That was very close to my heart because I remember in Cuba in the early 60s, many women committed suicide with the implementation of parental custody (“la patria potestad”) and I can see history repeating itself here.

Last Saturday, someone called me on my radio program complaining about young kids talking about changing gender. I begged her to call me privately to talk some more but, as expected, people are so afraid to complain.

## LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Regarding teaching about race, students should be taught lessons about the entrepreneurship of black Americans even during periods of racial discrimination, as the University of Texas, Professor John Sibley Butler explains in his book A Critical Look at Critical Race Theory in America’s Classrooms.

“Those lessons frequently are overlooked, Butler says, “because research on race and entrepreneurship focuses on economic and educational success, concentrating on what groups can accomplish, rather than what they cannot accomplish.”

## Let’s start talking

After a long silence, the directors of Lawrence Community Access Television have agreed to appear before the City Council on Monday, May 2nd. They were invited to an earlier meeting of the Committee on the Whole but declined to attend because they claimed to need more notice.

Maybe they needed to rent an outfit for this appearance. I only know that I’ll be glued to my TV.

"Whatever a patron desires to get published is advertising; whatever he wants to keep out of the paper is news."

L. E. Edwardson, Day City Editor, Chicago Herald & Examiner (1918)

“We don't go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas

### REQUEST FOR PROPOSALS

Greater Lawrence Community Action Council, 305 Essex St Lawrence MA 01840 seeks qualified contractors to perform the following required residential work, cellulose/fiberglass insulation (including dense packed cellulose in walls), general carpentry and energy efficiency related repairs, and blower door assisted air sealing, knob and tube inspections. Bath fan and whole house fan installation, for a copy of RFP call John Guay at 978-681-4956 xtn. 4789.

Complete applications and price bids must be received, as instructed in the RFP, no later than two weeks after the posting of this notice.

This advertisement is subject in all respects to the terms and conditions of the Request for Proposals. Small and minority owned business are encouraged to apply. Greater Lawrence Community Action is an AA/OEO/ADA Employer

**SEMANA HISPANA**  
EN LAWRENCE INC

Reclutando niñas y Jovencitas para sus reinados a celebrarse Mayo 21 2022  
Niñas entre las edades de 2-20 años

Is recruiting girls and teenagers for their up coming pageant to be celebrated on **May 21 2022**  
girls between 2-20 years old from the Merrimack Valley are invited to come

Presidenta  
Lic: Germinudy Rosario  
978-918-9267



**HELP YOUR TEEN QUIT VAPING**

**GET OUT RAGED!** **GetOutraged.org**

**The Merrimack Valley Immigrant & Education Center**

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

**Fire victims / Víctimas de incendios**

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

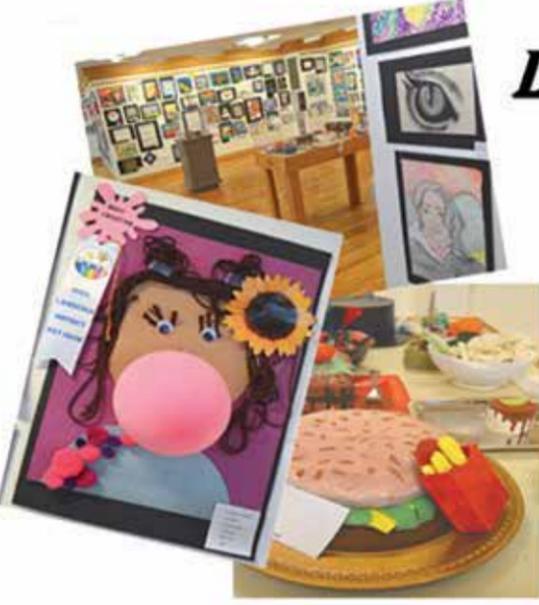
Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



**Lawrence Heritage State Park INTERPRETIVE PROGRAM**

1 Jackson Street  
Lawrence, MA 01840  
(978) 794-1655



**LAWRENCE PUBLIC SCHOOL ART SHOW**

Open Daily, 9 to 4, now through April 27, 2022

Lawrence Heritage State Park  
Visitor Center Gallery, 3<sup>rd</sup> Floor  
1 Jackson Street, Lawrence

Open Daily, 9am to 4pm  
Free Admission, fully accessible; For info call 978-794-1655

**CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**

**LEGAL NOTICE  
NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after April 23, 2022 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

- 2012 Freightliner Chassi VIN 4UZFCBBS8ACAT1848

Vehicle is being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady's Towing Service  
4/8, 4/15, 4/22

**LEGAL  
NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after April 23, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

- 2016 Ford Fusion VIN 3FA6P0HD9GR123664
- 2015 Honda Accord VIN 1HGCR2F76FA123793
- 2021 Honda Civic VIN 2HGFC2F89MH517777
- 2007 Honda CRV VIN JHLRE487X7C089198

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
4/8, 4/15, 4/22

**LEGAL NOTICE  
NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicle on or after May 2, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicle is being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

- 2009 Mazda 6 VIN 1YVHP82A695M22108

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
4/15, 4/22, 5/1




**New Hampshire Fisher Cats Ballpark Business Series**

**Tuesday, June 14, 2022**

Tickets are complimentary for Merrimack Valley Chamber of Commerce members and up to three (3) guests making it a great opportunity to host colleagues, friends or family at a game! Enjoy free hot dogs, raffles, tours, and drink specials in the Samuel Adams Brewhouse starting at 5:00 p.m. The game's first pitch is at 6:35.

**It's easy finding **Rumbo****  
**(978) 794-5360**

# Este es un anuncio de Servicio Público GRATIS para la Ciudad de Lawrence

## This is a FREE Public Service Ad for the City of Lawrence

### NECESITAMOS SU AYUDA...

#### Es hora de nuestro Censo Anual de la Ciudad!

La Ciudad de Lawrence ha enviado por correo el Censo Anual de la Ciudad. Debe recibirlo en su domicilio esta semana. ¡Por favor complete y devuélvalo! Se proporciona un sobre de devolución con franqueo pagado.

#### ¿Qué es el Censo Municipal?

El Censo Anual de la Ciudad permite a los funcionarios de la Ciudad saber dónde está creciendo y cambiando la Ciudad. Ayuda a planificar para el futuro y a tomar buenas decisiones sobre el uso de recursos para cosas como la salud pública, la educación, las necesidades de las personas mayores, los beneficios para veteranos, la infraestructura y otras formas de apoyo comunitario.

#### ¿Quién necesita completar el censo de la ciudad y por qué?

Es importante que TODOS los que viven en el hogar estén incluidos en el formulario del Censo. Todos deben ser contados, incluso si no es un votante. Si es un votante registrado y no devuelve el censo, su estado cambiará y se le considerará un "Votante Inactivo". Como votante inactivo, la próxima vez que vaya a votar, deberá mostrar una identificación y prueba de residencia continua.

El Alcalde Brian A. DePeña alienta a los residentes a completar el censo y devolverlo rápidamente. Dijo: "El censo de la ciudad se usa en casi todas las decisiones de planificación. Esto nos ayuda a planificar para el futuro y a tomar las mejores decisiones al utilizar los recursos en áreas

tales como: salud pública, sector educativo, necesidades de las personas mayores, beneficios para veteranos", infraestructura y otras formas de apoyo comunitario. También permite a los planificadores de la ciudad evaluar los cambios en la calidad de la vivienda y las instalaciones relacionadas, y planificar las necesidades futuras de vivienda y negocios".

La Secretaria Municipal, Diane LeBlanc, señaló que el censo anual de la ciudad es diferente del censo federal que se realiza cada 10 años, pero es igual de importante. También enfatizó que el formulario debe estar firmado antes de ser devuelto por correo o no podrán procesarlo.

Martha Vélez, Directora de Servicios Humanos de la Ciudad y residente de toda la vida de Lawrence, dijo: "Es fundamental que nuestros residentes ayuden a la ciudad a recopilar un recuento preciso de nuestros residentes. Al hacerlo, permite a los líderes de la ciudad como yo ver el crecimiento de nuestra ciudad, ayudarnos a encontrar fondos para programas comunitarios, analizar cómo usamos nuestros recursos y desarrollar nuestra hermosa ciudad de una manera cultural, diversa e inclusiva".

Si no recibió su Censo de la Ciudad, o si tiene preguntas o necesita ayuda para completarlo, comuníquese con la División de Elecciones de la Ciudad al 978-620-3290. También puede comunicarse con The Center, (también conocido como Senior Center) al 978-620-3540. El personal está disponible para ayudarlo si la necesita para completar el Censo Anual de la Ciudad, solo toma unos minutos.

Por favor, ayude a su ciudad, ¡llénelo!

City of Lawrence  
Ciudad de Lawrence  
2022  
WARD D PRECINCT 4

**IMPORTANT LEGAL DOCUMENT**  
**ANNUAL STREET LISTING**  
**DOCUMENTO LEGAL IMPORTANTE**  
**LISTADO ANUAL CALLEJERO**

127HD1903000

**IMPORTANT:** General Laws of Massachusetts mandate an annual street listing of residents as of January 1 each year. Update the information provided by adding, deleting, or making changes below the printed information. Please sign and respond within ten (10) days, even if no changes are necessary. For assistance, call the City Census Office at 978-620-3290

**IMPORTANT:** Las Leyes Generales de Massachusetts requieren un listado anual de todas las personas que viven en la ciudad desde el 1 de Enero de cada año. Actualice la información proveída añadiendo, borrando, o haciendo cambios a la información impresa abajo. Favor de firmar y responder dentro de diez (10) días, aún si ningunos cambios son necesarios. Para asistencia, llame a la Oficina del Censo de la ciudad al 978-620-3290.

Resident Address/Dirección del Residente: 5 LEONARD AVE

00007 00000 SCHS-DIGIT 01840  
  
 Su dirección aquí / Your address here  
 LAWRENCE MA 01840

If this address is incorrect, make corrections below.  
Si esta dirección es incorrecta, haga correcciones abajo.

**WARNING:** Failure to respond to this mailing shall result in removal from the active voting list and may result in removal from the voter registration rolls.  
**AVISO:** Si no responde a esta correspondencia resultara en su eliminación de la Lista Activa de Votantes y puede ser eliminado del Registro de Votantes.

PLEASE PRINT/ POR FAVOR IMPRIMIR

Last Name	First Name	Middle Initial	Date of Birth (mm/dd/yyyy)	Occupation	Party	Married/ Divorced	US Veteran (Y/N)	Natualized Foreign Born (Y/N)	Previous Address if at the above address for less than one year
Apellido	NOMBRE Primer	Segundo	Fecha de Nacimiento (mes/día/año)	Ocupación	Partido	Matrimonio/ Divorcio	Veterano EE. UU. (Y/N)	Naturalización por nacimiento extranjero (Y/N)	Dirección Previa Si es resido en esta dirección menos de un año
Este es el Censo de la ciudad. No lo eche a la basura. Llénelo y devuélvalo.									
This is the City Census. Don't throw it away. Fill it up and return it.									
Su nombre aparecerá aquí. Your name will appear here.									

Telephone Number:   Unlisted  
 Numero de Telefono:   Privado

Signature of Respondent/Firma de Responente \_\_\_\_\_ Date/Fecha \_\_\_\_\_

5004 Signed under the penalties of perjury as Prescribed by M.G.L. Ch. 56, §4  
Firmado bajo las penas de perjurio tal dictado por ley, Capítulo 56, §4

## WE NEED YOUR HELP...

### It's time for our Annual City Census!

The City of Lawrence has mailed the Annual City Census. You should receive it at your home this week. Please Complete and Return! A return envelope with paid postage is provided.

#### What is the City Census?

The Annual City Census allows City officials to know where the City is growing and changing. It helps in planning for the future and to make good decisions about using resources for things like public health, education, senior citizen needs, veterans' benefits, infrastructure, and other forms of community support.

#### Who needs to fill out the City Census and Why?

It is important that EVERYONE who lives at the home be listed on the Census form. Everyone needs to be counted even if you are not a voter. If you are a registered voter and you do not return the census, your status will be changed and you will be considered an "Inactive Voter". As an Inactive Voter, the next time you go to vote, you will need to show identification and proof of continuous residence.

Mayor Brian A. DePeña is encouraging residents to fill out the Census and return it quickly. He said "The City Census is used in just about all planning decisions. This helps us to plan for the future and to make the best decisions in utilizing resources

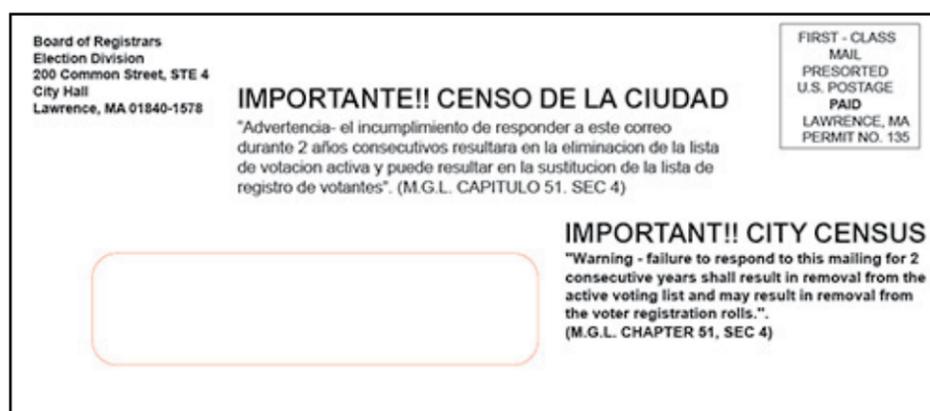
in such areas as; public health, education sector, senior citizen needs, veterans' benefits, infrastructure, and other forms of community support. It also allows city planners to assess changes in the quality of housing and related facilities, and plan for future housing and business needs."

The City Clerk, Diane LeBlanc noted that the Annual City Census is different from the Federal Census that is done every 10 years but it is just as important. She also emphasized that the form must be signed before it is mailed back or they will not be able to process it.

Martha Velez, Director of Human Services for the City and lifelong resident of Lawrence said "It is critical for our residents to assist the city in compiling an accurate count of our residents. By doing so, it allows city leaders like myself to see the growth in our city, assist us with finding funds for community programs, analyze how we use our resources and develop our beautiful city in a cultural, diverse, and inclusive manner."

If you did not receive your City Census, or if you have questions or need help filling it out, contact the City's Elections Division at 978-620-3290. You can also contact The Center, (aka the Senior Center) at 978-620-3540. Staff are available to help you if you need help filling out the Annual City Census only takes a few minutes.

Please, help your City – fill it out!



Quando reciba este sobre, ábralo.

When you receive this envelope, open it.



Use este sobre para devolver el Censo.

Use this envelope to return your Census.

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."

\*\*\*

"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."

- Thomas Jefferson